

# *Li vwès dèsondjès*

*Pièce è treûs volèts*

*da*

*Nicole Goffart*

## Quéques mots da l'ôteûr

« **Songes, ... mensonges !** », di-st-on sovint, è francès. C'èst vrêye qui, cwand on tûse âs bièst'rèyes qu'on-z-a téléfèye dèdja sondjî, on s'dimand'reût bin çou qui nos passe èl tièsse, la qu'nos dwèrmans ... Li spot dit qui ci n'èst qu'dès mintes èt qu'on n's'ennè deût nin fôrmâlizer... Seûlemint, i-n-a ossi on spot qui dit... « **La nuit porte conseil.** »... Et si, portant, lès sondjes chèrvît a ine saqwè ? ... Et si, portant, lès sots contes qui hâbitèt nos nut' nos polît fé veûy pus clér, dè djoû ? ...

L'istwére qui sût è-st-ine istwére come ènn' a brâmint... Ine cope qui n'comprind nin fwért bin çou qui lî arive... Ine èfant prîse è l'atêlêye.. èt qui comprind co mons... Adon, po sayî dè veûy clér è brouhis', i-n-a dè sondjes !

Li piéce èst fête di treûs volèts : « **L'èfant** », « **Li pére** », « **Li mère** ». Leûs sondjes ni sont nin lès minmes ca chaskeune dè treûs vike, a s'manîre, li crîse èl famille...

May 2005

## Pèrsonèdjès

*L'èfant*

*Li pére (René) + Li Rwè René*

*Li mère (Lucèye) + Li royène Lucèye*

*Li crapôde dè pére (Monique) + Li barone Monique*

*Blanke Nûlêye*

*Cafougna*

*Aladin*

*Li Chat botté*

*L'Ôgue*

*Li Bièsse*

## Décôrs

*Li piéce si djowe sins décôrs èt so deûs plans:*

- a) L'avant sinne, costé coûr, sèrè l'plèce dèl rèyâlitè (sâlon, pwis burô da René)*
- b) L'ârîre-sinne, costé djârdin, sèrè-st-ocupêye avou on praticâbe. C'èst l'plèce dèss sondjes*

*Come ahèsses :*

- *on lét*
- *on divan*
- *on burô gârni (dossîs, tèlèfone, ôrdinateûr, ...)*
- *on fôteûy di burô*
- *ine pitie tâve di sâlon*
- *on pôr-mantô*

*N.B. : Li divan chèv'rè deûs côps. Po l'sâlon, on l'pout ricovri d'on plaid qu'on bodj'rè, po l'burô.*

## Prumî volèt : « *L'èfant* »

### Sinne 1      *L'èfant - Li mére*

*(L'èfant è-st-assiou so l'divan, an rôbe di nut', avou on lîve è s'min. Ele lét on moumint adon, lét la s'lîve èt tûse... On-ôt l'vwès da s'mame)*

**Li mére** (*dès coulisses*) : - Lôra ? (*L'èfant ni rèspond nin*) **Lôra** ?

**L'èfant** (*qui tome dè cîr*) : - Awè, mame !

**Li mére** : - Avez-ve fini vos d'vwérs ?

**L'èfant** (*soflant*) : - Awè !

**Li mére** : - Et vosse lèçon d'Istwére, l'avez-ve appris ?

**L'èfant** (*loukant è l'êr èt soflant co 'ne fêye*) : - C'est l'minme qui l'saminne passêye, vos m'l'avez dèdja fêt rëciter !

**Li mére** : - Adon, i sèrè tins d'aler dwèrmi, il èst dèdja noûv eûres.

**L'èfant** (*riprindant s'lîve*) : - Dèdja ? Mi papa n'est nin co rintré èt mi, dj'èl vôreû bin veûy... (*èle si r'mèt' a lére*)

*(Li mame inteûre ; èle tint on drap d'min èt r'ssowe ine jate)*

**Li mére** : - Eco ç'lîve-la ? Vos l'avez dèdja léhou dès fêyes èt dès fêyes... N'avez-ve rin d'ôte a lére qui dès contes a treûs çanses èt d'mèy qui n'apriendèt rin ?

**L'èfant** : - C'est l'lîve qui dj'inme li mî... Cwand dj'èl lé, i m'sonle qui dj'a pus-âhèye po m'èdwèrmi.

**Li mére** : - ...èt po ràv'ler dèl nut', come vos l'fez tote djoû, èdon ?

**L'èfant** : - Dèl nut', dji n'arive mây a ràv'ler, mame, dji v'l'a dèdja dit... Cwand dj'atake on bê sondje, on dîreût tofér qu'i-n-a ine saqwè ou ine saquî qui vint sèrer l'ridô, po m'èl haper...

**Li mére** (*riyant èt l'prindant disconte di lèy*) : - Vèyez-ve çoula ! Pôve pitit trézôr, va, qui n'arive nin a sondjî ! Dji wadje qui c'est dèl fâte da Moncheû Cafougna !

**L'èfant** : - Moncheû Cafougna ?!

**Li mére** : - Kimint, vos n'kinohez nin Moncheû Cafougna ?... C'è-st-on vî lèd grigneûs qui n'supwète nin qui lès-èfants ràv'lèsse. Adon, dèl nut', i vint brak'ner lès bêès sondjes, foû dèl tièsse dès p'tits càrpès.

**L'èfant** : - Vos m'fez sogne, vos, mame !

**Li mére** : - I n'fât nin aveûr sogne... Blanke Nûlêye èst tofér la, lèy ossi... Ele tint l'oûy èt, po l'pus sovint, èlle èst pus fwète qui l'mâ-crâwé Cafouгна.

**L'èfant** : - Blanke Nûlêye ? Quî èst-ce, cisse-lal ?

**Li mére** : - C'è-st-ine binamèye blanke dame qu'inme tot plin lès-èfants èt qui louke a zèls.

**L'èfant** (*hòssant lès spales*) : - Vos m'racontez dès carabistouyes ! Dji n'vis creû nin ! (*après on moumint*) S'i-v'-plêt, mame, lèyîz-m' co lére on p'tit pô,...tot ratindant m'papa...

**Li mére** : - D'acwêrd mins, nin pus d'dî munutes,...vos-alez è scole, dimin ! (*èle sôrtèye*)

(*L'èfant vout lére mins sès-oûy si sèrèt èt èle s'èdwèm'*)

## **Sinne 2** Li pére - Li mére

(*Li pére inteûre. Il èst moussî d'on costeume ; ine gazète sôrtèye a mitan di s'potche. I parèt' nâhî èt di mâle oumeûr. Il aporcût Lôra qui dwèm' so l'divan, tape on mâva côp d'oûy vè l'couhène, tot fant hossî s'tièsse, prind l'èfant èt l'va mète è s'lét. Adon, i va à pôr-mantô, hêtche li gazète foû di s'potche, sins veûy qu'il a lèyî toumer on norèt d'potche al tére. I s'va assîr so l'divan èt droûve si gazète. Li mame inteûre*)

**Li mére** : - Ah ; vos-èstèz tot l'minme la ! Et bin ! Divant-z-îr, a ût-eûres !... Îr, a ût-eûres èt d'mèy !... Oûy, a nouv eûres passé !... I v'fâre bin vite on lét, po mète è vosse burô !

**Li pére** (*sètch*) : - C'èst l'ovrèdje qui vout çoula ! I fât saveûr fé dès sacrifices... Cwand on-z-a on posse a rèsponsâbilités, on n'a nole eûre, vos l'divez sèpi !

**Li mére** : - I-n-a dès limites, tot l'minme ! (*èle si rind conte qui l'èfant n'èst pus so l'divan*) Mins...wice è-st-èle, li p'tite ?

**Li pére** : - Elle èsteût èdwèrmowe so l'divan èt dji l'a stu mète è s'lét...À rés', i-n-a déjà bin lontins qu'èlle î âreût d'vou-t-èsse ! Dji n'vis comprend nin, lèyî in-èfant so pîs disgu'a tûrèlûre, adon qu'èle va è scole dimin... A qwè tûzez-ve, vormint ?

**Li mére** : - A qwè qu'dji tûse ? Tot simplumint, cwand m'fèye mi suplèye d'èl lèyî on pô pus târd, po poleûr rabrèssî s'papa, dji n'a nin l'coûr di lî dîre nèni...pôr qui, dispôy tot-on tins, èle n'a wère l'ocâzion di v'rècontrer !

**Li pére** (*si mâv'lant*) : - C'èst ça, c'èst co di m'fâte, po n'nin candjî ! (*après on coûrt moumint*) C'èst tot, asteûre, li létanèye èst foû ?

**Li mére** : - Quéle létanèye ? Dji sâye tot simplumint di v'dîre qui, po l'moumint, li p'tite èst sovint sondjeûse, tracassêye...

**Li pére** : - C'est dès-îdèyes, çoula ,... èle trivièsse ine mâle passe, vola tot !

**Li mére** : - Nèni ! Ele sint bin, lèy ossi, qu'i-n-a ine saqwè qui n'va nin, inte di nos deûs Vos n'èstèz pus wêre al mohone èt, cwand vos-î èstèz, vos n'prindez nole astème a lèy..., come a mi, à rés'...

**Li pére** : - Et vos,...prindez-ve co astème a mi ?... I-n-a dès fèyes qui dji m'dimande si, por vos, dji n'so nin rin d'ôte qu'ine machène a fé dès çances... Cwand dji v'dimande, di tins-in-tins, dè v'ni avou mi, an voyèdje d'afêre, vos trevez tofér ine bone rêzon po rèfûzer...

**Li mére** : - I-n-a li p'tite...

**Li pére** : - Awè,...i-n-a li p'tite !... Vos n'avez mây tûzé qui, po deûs' treûs djoûs, vos parints ni d'mand'rît nin mî qui di s'enn' ocuper ?

**Li mére** (*après on moumint*) : - Qu'est-ce qui n'va nin, René ?

**Li pére** : - Rin, dj'a tot plin d'ovrèdje, c'est tot ! I fât saveûr çou qu'vos volez, al fin dè conte...

**Li mére** : - Dji n'vou nin grand tchwè...

**Li pére** : - Nin grand tchwè ?!... Vos-avez volou ine pus grande mohone ? Vos l'avez ! Vos-avez volou ine ôto, po-z-aler ovrer ? Vos l'avez ! Vos-avez volou lèyî la vosse plèce po d'mani al mohone èt aclèver Lôra ? C'est fêt ! Et mi, po d'ner tot çoula a Madame , dj'ouveûre po treûs ! Mins Madame n'èst nin co binâhe !

**Li mére** : - Ni fez nin lès cwanses di n'nin comprinde...

**Li pére** : - Pace qui, d'après vos, c'est mi qui n'comprend nin?

**Li mére** : - René ?...Vos n'vèyez nin qui nosse cope è-st-an trin dè filer on mâva coton ? On dîreût qui vos n'avez pus nole keûre di çou qui s'passe chal...

**Li pére** (*après on moumint d'silance*) : - Et l'soper, il èst prêt' ?

**Li mére** : - I v'ratind èl couhène èt, come il a-st-avu l'tins long, lu ossi, a fwèce dè ratinde, i s'a tot rassètchî !

**Li pére** (*hign'tâ*) : - Dè mons, insi, dji so sûr qui lès cromptîres sèront cûtes a pont èt qui l'tchâr ni bagn'rè nin è song', come lès-ôtes djoûs !

**Li mére** (*mâle*): - Dihez, si m'couhène ni v's-ahâye pus, rin n'vis-èspêche d'èl fé vos-minme...ou bin d'aler à rèstôrant...

**Li pére**(*tapant s'gazète al tére*) : - Çoula, vos n'm'èl dîrez nin deûs fêyes !

*(I r'mèt' si vèston èt sôrtèye) (Li mame tûse on moumint. Adon, èle ramasse li gazète, dismêtant qu'èle veût l'norèt d'potche. Ele li vout r'ployî èt veût, tot d'on côp, qu'i-n-a dè rodje a lèpes dissus)*

**Li mére** : - Dji m'ennè dotéve ! (*èle sôrtèye*)

### **Sinne 3 Lôra - Blanke Nûlêye – Li « Chat botté » - Aladin**

*( Li loupîre bahe è sâlon èt s'rafwèrcihe èl tchambe. Blanke Nûlêye inteûre. Ele pwète, a s'brès', ine pitite âmonîre avou dès payètes divins. Ele s'aprèpih tot doucemint dè lét.)*

**Blanke N.** : - Come èle dwèm' bin !... Dwèrmez pâhûle, èfant èt... sondjîz !...

*(Ele droûve s'âmonîre èt tape dès payètes âtoû dè lét. Tot doucemint, Lôra s'rilîve a mitan, lès-ouÿ sèrés d'abôrd, adon-pwis, èle frote dissus èt 'lèzès droûve)*

**Lôra** : - Vos...vos-èstèz Blanke Nûlêye ?

**Blanke N.** (*mêtant on deût so s'boke*) : - Chut' ! (*L'èfant s'rèdwèm'*)

*(Blanke N. va vè lès coulisses èt houke avou s'min. Li « Chat botté » èt Aladin intrèt, tot s'kihèrant. Aladin pwète ine carpète èt ine lampe a l'ôle)*

**Blanke N.** : - Mons d'brut, s'i-v'-plêt, vos l'alez dispièrter ! Qui va-t-èle pinser d'vos, si vos v'car'lez ? Dji n'vis-a nin houkî po lî d'ner ine tchôde-marke... C'èst d'on bê sondje qui ciste èfant-la a dandjî !

**Aladin** : - On bê sondje ? Çoula, c'èst mi-afère ! Vos l'polez d'mander a Shéhérazade...

**Li Chat B.** (*hòssant sès spales*) : - Et mi, dji conte po dè peûve ou dè sé, mutwèt ?... Dispôÿ li tins qui dji hâbite lès-èfants !

**Blanke N.** : - Tot çou qu'dji v'dimande, c'èst d'lî ofri on bê sondje qui l'èmin'rè lon d'sès toûrmints...

**Aladin** : - Kibin d'tins avans-gne ?

**Blanke N.** : - Prindez l'tins qu'i fâre... Mi, dji tin l'awête...

**LI Chat B.** : - Avou mès bottes, nos sèrans co vite lon !

**Aladin** : - Poqwè nin prinde mi tapis ? On s'pout mète a pluzieûrs, dissus èt on-z-î a tot l'minme mî sès-âhes...

**Blanke N.** : - Prindez çou qu'vos volez mins dispêchîz-ve ! (*Ele va al tièsse dè lét èt, tot doucemint...*) Lôra ?... Loukîz on pô quî qu'èst la...

*(Aladin èt l'Chat B. s'aprèpihèt tot doucemint d'l'èfant èt li prindèt chaskeune ine min. Lôra s'rilîve a mitan)*

**Lôra** : - Aladin ? Li Chat Botté ? Qui fez-ve la ?

**Aladin** : - Nos v's-alans èminer avou nos-ôtes...

**Li chat B.** : - ...èt nos-alans fé on bê voyèdje....

**Lôra (pèneûse)** : - Dji n'pou nin,...mi papa n'èst nin co rintré...èt m'mame èst trisse, cwand èlle èst tote seûle...

**Aladin** : - Blanke Nûlêye va d'mani avou lèy...

**Li Chat B.** : - ...èt nos sèrans riv'nous divant vosse papa.

**Lôra** : - Adon,...insi,... ça va ! *(Ele si lét r'toumer so s'cossin èt s'rèdwèm')*

*(Muzike. BL. N. disparèt', dismètant qu'Aladin èt s'copleû dimanèt so plèce sins bodjî. Li pére rinteûre, costé sâlon. I bodje si vèston èt l'pind à pôr-mantô. I s'va assîr so l'divan èt r'droûve si gazète)*

#### **Sinne 4 Lès minmes èl tchambe + Cafougna Li pére èt l'mére, è sâlon**

*(Cafougna inteûre, loukant tot-avâ. I tint on pulvérizateûr è s'min)*

**Cafougna** : - Dji veû qui dj'arive a tins ! Li Blanke révolêye èst dèdja la, dj'so sûr... *(Elzès veût, âtoû dè lét) Oho ! Elle a pris dès-èdeûs avou lèy, dîreût-on... Pfft !... Dj'âre bin vite fêt d'èlzès fé vaner foû d'chal ! (I s'va mète al copète dès grés èt tape on còp d'ouy so l'pére qui n'bodje nin) Aha ! Il èst tot l'minme rintré, ci-la ! (I frote sès mins, d'èsse binâhe) Come dji veû l'afêre, il èst prêt' a m'diner on còp d'min... (I d'mane so plèce, po houîter) (Li mére inteûre)*

**Li mére** : - Vos-avez bin magnî ?

**Li pére (sins lèver sès-ouy dèl gazète)** : - Dj'a magnî è pâye, c'èst dèdja çoula !

**Li mére** : - René ? Nos-avans a djâzer...

**Li pére (si mâv'lant)** : - Djâzer ! Tofér djâzer ! Vos n'sèpez fé qu'çoula !

**Li mére** : - Pus bas, vos-alez dispièrter li p'tite !...I fât bin qui ci seûye mi qui djâse,...puski vos, vos n'arivez pus al fé...

**Li pére** : - Kimint ariver a v' mète èl tièsse, qu'après m'djoûrnêye, dj'a dandjî d'pâye,...di silance...èt qui dji n'supwète pus vos ram'tédjes...

**Li mére** : - Mès ram'tédjes ?! Insi, d'après vos, dji ram'tèye, cwand dji v'dimande si vosse djoûrnêye s'a bin passé,... si vos n'èstèz nin nâhî..., çou qu'vos

volez magnî... C'est co lès seûls subjèts qui m'dimanèt, si dji vous ètinde li son d'vosse vwès...

**Li pére** : - Dji n'va tot l'minme nin djâzer po v'fé plêzîr,...pôr cwand dji n'a rin a raconter !

**Li mère** : - Vos n'avez mây pus rin a m'raconter !... C'è-st-a creûre qui vos n'rintrez pus chal qui po dwèrmi !

**Li pére** : - Dji rinteûre,...n'est-ce nin çou qui conte, por vos ?

**Li mère** : - Awè,...vos rintrez,...come divins in-ôtél, qwè... Vos magnîz al vole...èt vos v's-alez taper so vosse lét,...disqu'à lèd'dimin !

**Li pére** : - Dj'a co bin l'dreût d'esse nâhî, tot l'minme ?...(*hign'tâ*) A chaskeune si toûr, après tot !

**Li mère** : - Et li p'tite, lèy ? Ele ram'tèye ossi, cwand èle vis vout raconter çou qu'èlle a fêt è scole ou bin qu'èlle vis d'mande di l'aler veûy a s'cours di danse ...èt qui vos l'riboutez ?... Vos-avez todi ine saqwè a fé, a ç'moumint-la : cwand ci n'est nin ine rèyûnion, c'è-st-on radjoû qui n'pout ratinde...

**Li pére** (*fant sène de tourner l'molin*) : - I fâreût mète on pô d'l'ôle, vos-atakez a crîner !

**Li mère** : - Dji n'è pou pus, René...èt dji m'dimande si nos fans bin de d'mani èssonne... Cwand on n'a pus rin a s'dîre, c'est qui l'marièdje prind l'vôye de lèd Wâtî èt, po sayî del sâver, i fât-èsse deûs, ... Mins vos, dj'a lès pinses qui vos 'nn' avez nin îdèye...

**Li pére** : Est-ce tot ?

**Li mère** : - René,...dihez-me li vrêye,... avez-ve rèscontré ine saquî ?

**Li pére** (*l s'lîve èt tape la s'gazète*) : - Bon ! Qui volez-ve à djusse ? Vos nn' avez vosse sô, di nosse marièdje ? Vos volez d'vôrcer ?

**Li mère** : - Ni discandjîz nin lès roles, s'i-v'-plêt...(*èle lî tape li norèt d'potche à vizèdje*) èt ni m'prindez nin po ine ènocin.ne ! (*èle sôrtèye*)

(*René, stâmus', louke li norèt d'potche...*)

**Li pére** : - Après tot, c'est mutwèt mî insi ! (*l sôrtèye*)

## **Sinne 5 Cafougna – Blanke N. – Aladin – Li Chat Botté (+ Lôra)**

**Cafougna** : - Dji n'poléve mî toumer ! E cisse mohone-chal, i-n-a vormint tot çou qu'i fât, po-z-adjincer ine bèle tchôde-marke, a in-èfant !... Dji so sûr qu'après, cwand èle si va dispièrter, èlle àrè pièrdou, po tofér, li gos' de râv'ler...

Mins, d'abôrd, dji m'deû d'haler di cès deûs èplâsses-la...

*(I prind l'pulvérizateûr èt l'fêt aler so Aladin èt l'Chat B; qui s'sâvét.  
Adon, i s'aprèph tot doucemint dè lét)*

**Lôra** (*qui s'rilîve a mitan*) : - **Aladin ?...Chat botté ?...** Wice èstèz-ve ?... Ni m'lèyîz nin tote seûle avou lu... (*èle ritome so s'cossin*)

**Cafougna** : - Asteûre, plèce âs vrês-acteûrs ! (*I va vè lès coulisses*) Intrez, vos-ôtes !

*( Li pére inteûre, s'vou dèl mère qui sâye dèl rat'ni)*

**Li mère** : - René, dji v's-è prèye, dimanez... Ni m'lèyîz nin la...

**Li pére** : - C'èst trop târd !... Dj'a mèzâhe d'ôte tchwè èt ci n'èst pus vos qui m'èl pout d'ner !

**Li mère** : - Si vos n'm'inmez pus, tûzez a li p'tite, èlle a dandjî d'vos...

**Li pére** : - Ni v'tracassez nin po li p'tite, dji n'lf lèrè rin mâquer...

**Li mère** : - Vos n'alez nin èminer Lôra avou vos ?

**Li pére** : - Siya ! Dji so s'père, après tot...èt dj'a ot'tant d'dreûts qu'vos ! À rés, si dji lf d'mande dè tchûzi inte di nos-deûs, dji so sûr qui s'tchûse sèrè bin vite fête !

**Li mère** : - Ni fez nin çoula, René !... Dji n'pou viker sins mi-èfant...

**Li pére** : - I fâre bin, portant !

**Li mère** : - Elle a mèzâhe di mi,...come dj'a dandjî d' lèy... Elle èst co si djône...

**Li pére** : - Ni v'fez nou mâ d'tièsse, èle crèh'rè ossi bin avou mi, qu'avou vos !

*(L'èfant s'rilîve a mitan)*

**Lora** : - **Papa ? Mame ? Dji n'vou nin tchûzi, mi, dji v's-inme tos lès deûs !**  
*(èle ritome)*

*(Lès parints s'ôrtèt)*

**Cafougna** (*frotant sès mins*) : - Ça rote ! (*d'ine ér catchète*) Asteûre, mètans l'cèlîhe so l'wastê ! (*I va vè lès coulisses èt houke*) Intrez, l'Ôgue...èt fez voste ovrèdje !

## **Sinne 6 Cafougna – L'Ôgue + Lôra**

*(L'Ôgue inteûre, tot cwèrant tot-avâ)*

**L'ôgue** : - Wice è-st-èle, cisse nozèye pitite bâcèle-la, qui dji l'èmonne avou mi ?

Dj'a ine catchète, tote prête,...wice qui dj'èl va rèssèrer, tot ratindant dèl fé passer al casserole... Sès parints èl pôront todi r'cwèri, i n'èl ritroûv'ront mây...

**Lôra** (*si r'lèvant co*) : - **Mame ! Papa ! Ni m'lèyîz nin tote seûle !**

**L'ôgue** : - Vos n'avez nole avance dè brêre, pitite bâcèle, vos parints ont ôte tchwè a fé qui d's'occuper d'vos !...

**Lôra** : - **Ci n'èst nin vrêye !**

**L'ôgue** : - Adon-pwis,...c'è-st-on pô d'vosse fâte, çou qu'arive la... C'èst cåse di vos, s'i s'kihagnèt insi... Vinez avou mi, i sèront pus trankiles sins vos...

**Lôra** (*si r'lèvant*) : - **Dji n'vou nin ! Ci n'èst nin vrêye,..dji n'a rin fêt, mi !** (*èle tchoûle, tot s'rèdwèrmant*)

**L'ôgue** (*a Cafougna*) : - Est-ce assez, insi ?

**Cafougna** (*qu'a loukî l'sinne, tot hign'tant*) : - Ça pout aler mins...i m'sonle qu'-i-n-âreût mwèyin dè fé pus'... Wice è-st-èle, li Bièsse ?

**L'ôgue** : - Si vos contez co sor lu po fé sogne, vos v'marihez... Li dièrinne fèye qui dji l'a vèyou, il èsteût en train dè rāv'ter, às pîs di s'madrombèle... Dispôy qu'il è-st-amoureux, i passe sès djoûrnêyes a rāv'ler, tot l'ratindant...

**Cafougna** (*måva*) : - Ça n'si pass'rè nin insi ! Dji n'èl pâyè nin po rāv'ler, mi ! (*l va vè lès coulisses po houkî*) **Li Bièsse ? Vinez chal tot dreût, s'i-v'-plêt, dj'a mèzâhe di vos !** (*après on moumint*) Ah, c'è-st-insi, vos n'rèpondez nin a vosse mèsse ? Vos l'alez r'grèter !

(*Li Bièsse inteûre, paw'reûse*)

**Li Bièsse** : - Dji...dji so la, mèsse !

**Cafougna** : - Il èsteût tins ! Bon ! Vos-alez d'ner on còp d'min a l'ôgue èt ; tot dreût, s'i-v'-plêt !

**Li Bièsse** : - Qui..qui deû-dje fé, mèsse ?

**Cafougna** : - Çou qu'vos d'vez fé ?!... Çou qu'vos-èstèz payî po fé, sûremint ! Vos-alez d'ner a ciste èfant-la, li pus grande hisse di s'vèye ! Alez, a l'ovrèdje !

(*Li Bièsse s'aprèpîh dè lét èt louke l'èfant*)

**Li Bièsse** : - Estez-ve bin sûr qui dji lî deûye fé sogne ? Elle dwèm' si bin èt èlle èst télemint nozêye !

**Cafougna** (*måva*) : - Fez voste ovrèdje, vis di-dje !

**Li Bièsse** (*halkinant*) : - Avou l'tièsse qui dj'a, èlle va d'fali, cwand èle mi va veûy...

**Cafougna** : - Mins, mèye miliârd, c'èst djustumint çou qu'i fât, hin, boubiè qu't'ès !  
Dji n'sé nin, mins i-n-a t'cèrvê qui ramolih sûr !

**L'ôgue** (*a Cafougna*) : - Dji v'l'aveû bin dit, qu'i n'faléve pus conter sor lu !

**Li Bièsse** (*todi tinrûle*) : - Ine ossi bèle èfant, kimint pout-on avu l'coûr di lî fé çoula !

**Cafougna** : - Dji sin qu'i m'va fé potchî foû d'mès clicotes ! (*al Bièsse*) Si vos n'vis dispêchîz nin bin vite, dji v'va candjî a neûr marcou...èt dji v'f'rè côper, dji v's-èl djeûre ! Vos-ârez bê råw'ter tant qu'vos pôrez, l'amoûr, vos n'ârez pus qu'a fé 'ne creûh d'ssus !

**Li Bièsse** : - Nin çoula, dji v's-è prèye...

**Cafougna** : - Adon, a l'ovrédje...èt, tot lî djâzant, ni roûvîz nin dè groûler come ine sâvadje bièsse !

**Li Bièsse** : - Bin,...mêsse ! (*I s'abahe so Lôra, èl vout dispièrter mins s'vwès tronle. Cafougna lî stitche li pulvérizateûr divins lès rins*)  
Lôra ?... **Waye !... Lôra ?**

**Lôra** (*qui s'ridresse*) : - Oh ! C'èst vos, l'Bièsse ? Dji so binâhe di v'veûy... S'i-v-plêt, tchèssîz cès deûs-la... I m'font sogne...

**Li Bièsse** : - Et mi, dji n'vis fê nin sogne ?

(*Lôra fêt sène qui nèni èt s'rèdwèm*)

**Cafougna** (*disgosté*) : - Fât-st-assoti, vos n'èstèz vrémint pus bon a rin ! Cwand dji tûse al pawe qui vos d'nîz, d'avance, âs-èfants...

**L'ôgue** : - C'è-st-èwarant, tot l'minme, çou qu' l'amoûr pout fé d'in-ome !

**Cafougna** : - Avou tot çoula, nos n'èstans todi nin pus lon !...(*I tûse*)

**Li Bièsse** : - Por mi, ciste èfant-la a ine saqwè qu'èl kihagne â d'vins...èt qui lî fêt bràmint pus sogne qui nos-ôtes...

**L'ôgue** : - Qui volez-ve dîre ?

**Li Bièsse** : - Elle è-st-a l'adje qu'on-z-atake a drovi sès-oûy so l'vèye...èt, d'vins sès sondjes, i n'âre bin vite pus nole plèce po nos-ôtes...

**L'ôgue** : - Pinsez-ve ?

**Li Bièsse** : - Çou qu'èl vint tracasser dèl nut', vèyez-ve, c'èst tot çou qu'èle rissint dè djoû...

**L'ôgue** : - Vos volez dîre...qui sès tchôtès -markes, ci n'èst pus nos-ôtes qu'èlz' î pôrît d'ner ?

**Li Bièsse** : - Dj'a bin lès pinses qui nèni !

**Cafougna** (*qu'a hoûté*) : - Ci n'èst nin co si bièsse, çou qu'vos v'nez dè dîre la, vos-ârîz co bin rêzon... Dji creû qui dji n'a pus dandjî d'vos deûs, vos polez 'nn aler.

*(L'ôgue èt l'bièsse ènn' alèt)*

**Cafougna** (*tûzant todi*) : - So-dje ènocint, tot l'minme ! Dj'âreû d'vou d'mani so m'prumîre îdèye ! *(I va hoûter al copète dès grés)* C'èst cès deûs-la qu'i m'fât... Tins, on n'ôt pus rin !...Sèrît-i an trin dè r'mète lès catches è fôr? Çoula n'freût nin mès-afêres !... *(I s'assît so lès grés)*

## **Sinne 7 Li pére – Li mère (è sàlon)**

*(Li pére inteûre, sùvou dèl mère)*

**Li mère** : - Quî èst-ce ?

**Li pére** : - Quî ?

**Li mère** : - Lèy !

**Li pére** : - Lèy ? Dji n'veû ni di quî qu'vos volez djâzer... Expliquez-ve, al fin dè conte... mins n'fez nin co tot-on roman, s'i-v'-plêt, dj'ènn' a m'conte, po oûy !

**Li mère** : - Dji vou djâzer dèl cisse qui mèt' dè rodje a lèpes télemint cràs qu'i maheûre lès norèts d'potche dè ci qu'èle rabrèsse !

**Li pére** (*hign'tâ mins mâ è s'pê*) : - Et c'èst po on norèt d'potche qui vos fez vosse loufe ? Bin, m'cowe, ou bin vos loukîz trop' « Les feux d'l'amoûr »...ou bin i v'fâreût fé sognî... Kimint è-st-i possibe dè fé tant d'afêre po 'ne tchîchèye !

**Li mère** : - Pace qui, d'après vos, c'è-st-ine tchîchèye ?

**Li pére** : - Assûré ! Vos m'ènn' ârîz djâzé tot dreût, dji v's-âreû èspliqué tot.

**Li mère** : - I n'èst nin co trop târd !... Dj'a hâsse dè saveûr !...Dji v'hoûte !

**Li pére** (*èmin.né po s'èspliquer*) : - Et bin vola... Après-aveûr magnî, à dîner, mi secrètêre s'a volou r'mète dè rodje èt,... tot volant prinde li tûbe ,... èle n'a nin vèyou qui l'covièke n'èsteût nin d'ssus,... adon...èle a dâboré sès deûts, tot l'hètchant foû di s'sacoche... *(binâhe d'aveûr trové ine èsplicâcion)* Vos vèyez, c'èst tot simpe !

**Li mére** : - ...èt l'pôve pitite n'aveût nou norèt d'potche ?

**Li pére** : - C'est ça !

**Li mére** : - ...èt, djustumint ç'djoû-la, lès lavabôs èstft sèrés...èt on-aveût côpé lès-êwes !

**Li pére** : - C'èsteût po...po-z-aler pus vite...

**Li mére** : - Poqwè ? Vos lî d'nez tant d'ovrèdje qui çoula...ou bin a-t-i 'ne saqui qu'a-st-intré è vosse burô, a ç'moumint-la ?

**Li pére** : - Vos vèyez todi l'mâ tot-avâ...

**Li mére** : - Mi ? Veûy li mâ ? Nèni ! À contrâve, dji m'di qui dj'a dèl tchance d'aveûr in-ome qu'èst tot plin d'atincions,...po lès-ôtès feumes !

**Li pére** : - Arèstèz !

**Li mére** : - C'est damadje, seûlemint, qu'i n'seûye nin insi al mohone...

**Li pére** : - Arèstèz, vis di-dje !

**Li mére** : - C'est damadje, ossi, qu'i seûye trop lache, po dîre li vrêye a s'feume !

( *Èle sôrtèye ; èl sût tot d'hant...* )

**Li pére** : - Si dji comprend bin, vos n'mi crèyez nin ?

### **Sinne 8 Cafougna – Blanke N. + Lôra (è s'lét)**

(*Blanke N. inteûre, mâle*)

**Blanke N.** : - I v's-a co falou vini sèmer vosse pufkène chal, anfin !

**Cafougna** : - A chaskeune si gos', èdon, binamèye feume !

**Blanke N.** : - Ni pôrîz-ve nin, tins-in-tins, lèyî âs-èfants, l'aweûr dè poleûr on pô râv'ler , po roûvî leûs toûrmints ?

**Cafougna** : - Dji n'lès-èspêche nin dè râv'ler, mi ! Seûlemint, dji tchûzih mi-minme lès sondjes qui dj'èlzî èvôye !

**Blanke N.** : - Et vos n'èstèz binâhe qui cwand vos 'lzi avez èvoyî tot çou qu'i-n-a d'pus lèd, di pus sâvadje... Tot çou qui v's-intèresse, c'est d'èlzî fé veûy li Diâle èt s'père ! Ni pinsez-ve nin qui, dèl djoûrnèye, il ont dèdja assez d'ocâzions dè rèscontrer l'mizère ?

**Cafougna** : - Djustumint ! Insi, i n'sôrtèt nin d'leûs wêdes ! Li vèye è-st-insi fête èt çoula n'chèv' a rin d'èlzès fé glèter dèl nut, avou dès couyonâdes qui n'chèrvèt

qu'a 'lzî rinde éco pus pènibe, li novê djoû qui s'lîve...

**Blanke N.** : - Vos n'avez djuste rin compris ! On bê sondje, bin-adjincé, pout, téléfèfèye, fé veûy pus clér... èt apwèrter ine clé qui mâque... Mins çoula n'chèv' a rin di v's-èspliquer !

**Cafougna** : - C'èst vos qu'èst co dèl bone annêye !

**Blanke N.** : - Di tote manîre, avou vos, dji pièd' mi tins ! Vos n'èstèz nin capåbe dè comprinde, vos-avez l'coûr bin trop sètch !... Ossu, vos-alez vaner foû d'chal...èt sins târdjî... C'è-st-a m'toûr d'ovrer ! (*èle lî hène dès payètes ; Cafougna si sâve...*)

### **Sinne 9 Blanke N. – Lôra – Li Chat B. - Aladin**

*(Blanke N. s'aprépihe dè lét èt hène quéquès payètes tot d'hant...)*

**Blanke N.:** - Pôve pitite, il èsteût tins qui dji r 'vinse ! (*èle va vè lès coulisses èt fêt sène po houkî Aladin èt l'Chat B. Adon, èle va al copète dès grés...*)

Et cès deûs-ènocints-la, don, i n'si rindèt nin minme conte dè twért qu'i fèt, a leû-z-èfant ! (*So ç'tins-la, lès deûs copleûs ont-st-intré, so l'bètchète dès pîs èt s'ont stu rassîr di chaque costé dè lét*)

**Aladin** : - Ê èstans-gne ?

**Chat B.** : - Il èst câzî tins mins ç'côp-chal, i fât qu'ci seûye po l'bon !

*(Lôra s'rilîve a mitan, frote sès-oûy, louke lès treûs pèrsonédjes, adon...)*

**Lôra** : - Vos-èstèz riv'nous ?

**Aladin** : - Awè !

**Lôra** : - Qui dji so binåhe !

**Chat B.** : - Nos-alans poleûr ènn' aler...

**Lôra** : - Dji n'vou nin 'nn' aler sins mès parints !

**Aladin** : - Nos sèrans vite riv'nous, vos veûrez...

**Lôra** : - Nèni ! Dji vou mès parints !

**Blanke N.** : - Ratindez !

*(èle houke sès deûs copleûs èt 'lzî djâse a l'orèye ; i sôrtèt èt rintrèt, tot raminant l'père po l'min ; li père pwète ine valîse)*

**Lôra** : - **Papa** ! Wice allez-ve ?

(*Li pére ni rèspond nin ; i s'toûne vè lès coulisses ; li mame inteûre èt vint diner l'min à pére*) **Mame ? Papa ? Wice aiez-ve ?**

**Li mére** : - Nos 'nn' alans avou vos...

**Li pére** : - ...tos lès deûs !

**Neûr - Fin dè prumî volèt**

+++++

### **Deûzinme volèt : « *Li pére* »**

( *Li plèce dè sâlon a div'nou li burô da René : on burô, on fôteûy di burô, on téléphone, dèss dossîs. Li praticâbe a div'nou on bokèt dè burô : divan + pitite tâve*)

#### **Sinne 1 René - Monique**

( *René è-st-assiou a s'burô, an trin d'ovrer. Monique inteûre, avou on dossî qu'èle mèt' so l'burô. Elle èst moussêye couûte èt fwért provocante. )*

**Monique** : - Vos-èstèz dèdja la ? Il è-st-a ponne ût-eûres èt d'mèy' !

**René** : - Dj'a passé ine foû mâle nut' èt dji m'a dispièrté al pikète dè djoû,...adon, come dj'aveû di l'ovrèdje chal, dji m'a dit qui dj'aveû ot'tant ataker m'djoûrnêye tot dreût...

**Monique** : - Vos-avez l'êr nâhî,...pôve pitit trézôr, va !...

**René** : - Awè,...nâhî èt nin d'fwért bone oumeûr, dji v's-èl di d'avance...

**Monique** : - Câse di lèy ?...

**René** *ni rèspond nin.*

**Monique** (*pèneûse èt lâmiante*) : - Dji v's-a ratindou, mi,...îr al nut',...vos m'avîz promètou...

**René** (*imbarassé*) : - Dji v's-aveû dit...qui dji sâyreû...mins ça n'a nin stu possibe.

**Monique** (*todi pus lâmiante*) : - Vos n'sèpez nin çou qu'vos-avez pièrdou... Dj'aveû aponti on p'tit soper às tchandèles,...avou ine bone botêye di vin...èt dji m'aveû fêt tote bèle por vos... Dj'aveû mètou on novê pingnwér di dintèles,... tot lèdjîr,...tot tène... Djo, i-n-aveût tot çou qu'i falève po nos-èvoler à cîr, tos lès deûs... (*èle li vout rabrèssî*)

**René** (*tot l'ritchoûkant*) : - Arèstèz !... I pôreût intrer ine saquî...

**Monique** (*hòssant lès spales*) : - Quî volez-ve qu'intèûre ? Vos n'alez tot l'minme nin

pinser qui lès-ôtes sont-st-aveûles ?... I-n-a ´ne bèle tchoke qui nosse  
sècrèt n'èst pus qu'on s'crèt-Mawèt...èt, cwand dji so è vosse burô,  
i n'polèt mâ di nos dèrindjî...

**René** (*so dès tchôtès cindes*) : - Qwè ?... Vos n'èlzî avez nin djâzé d'nos deûs ?

**Monique** : - Nin dandjî, il ont bin compris tot seûs, alez... (*lèdjîre*) C'èst vrêye qui, di  
vosse burô, vos n'polez nin veûy lès p'tits rîres qu'on sprâche, tot s'fant ine  
clignète... Vos n'oyez nin lès p'titès-atotes qu'on m'tape, cwand vos  
m'hokîz ad'lé vos... « Pôve Monique, vos d'vez-t-esse mwète nâhèye,  
al nut',... avou tot l'ovrèdje qui l'chéf vis done ?... » ou bin... « Vis pâye-t-i  
vos-eûres suplémantêres, dè mons ? »... I n'si djinnèt nin, alez...

**René** (*nièrveûs*) : - C'èst po çoula qu'i nos fât prinde astème... Li dîrècteûr tint al  
bone réputâcion dèl sôciété...èt i n'inme wêre lès-istwéres di...  
(*i s'arèstèye*)

**Monique** (*mâle*) : - Lès-istwéres di qwè ?... Alez, corèdje,...djâzez,...wèzez dîre li  
mot !

**René** (*qui cwîrt sès mots*) : - Lès-istwéres,...lès-istwéres foû marièdje, qwè !

**Monique** (*mokâde, adon-pwis, mâle*) : - Come c'èst bin dit !... Vos-ârîz co polou dîre  
ôtrumint,...par ègzimpe...« lès-avinteûres »...ca c'èst bin çoula qui dji so,  
por vos...èdon, ine avinteûre ?

**René** (*qui n'sét qwè dîre*) : - Mins nèni,...ci n'èst nin çou qu'dj'a volou dîre... Vos  
sèpez bin qui dji tin a vos, seûlemint, nos d'vans ratinde li bon moumint...  
Il èst co trop timpe...

**Monique** : - Sèrè-ce on djoû li bon moumint, pinsez-ve ?... Vos n'avez nin co djâzé a  
vosse feume, dji so sûre ?

**René** : - Estez-ve soûrdôde ? Dji v'vin dè dîre qu'i falève ratinde li bon moumint...  
Si vos pinsez qui c'è-st-âhèye dè fé ´ne creûh, insi, so cwinze ans  
d'marièdje ! Ine séparâcion, çoula s'prèpare,... tot come on marièdje, à  
rés'... On n'si deût nin ènonder, sins tûzer âs consècances... Après tot,  
vos l'savîz bin qui dji n'èsteû nin libe...

(*Li tèlèfone sone ; René discrotche*)

Awè, Jane, passez m'èl !... (*i mèt' si min so l'côrnèt*) C'èst m'feume !...  
Volez-ve bin aler pwèrter tot dreût ci rapôrt-chal, al Dîrècsion jènèrâle ?

**Monique** (*mokâde*) : - A vos-ôrdes, Moncheû ! (*èle sôrtèye*)

**René** (*â tèlèfone*) : - Alô, Lucèye ? Qui volez-ve ?... Kimint pôreû-dje cwiter di d'chal  
a cwatre eûres, dismètant qui dj'a ine rèyûnion avou lès chéfs di chèvice,  
a treûs-eûres èt d'mèy ?... Quél èspêch'mint ?... Li docteûr ?... Vos-èstèz  
malåde ?... On n'va tot l'minme nin lèyî li p'tite riv'ni al mohone tote seûle !

**Qwè ?!**... Qui dj'èvoÿe mi secrètère ?!... Po l'raminer chal...èt fé k'nohance avou lèy ?!... Vos-èstèz sote ou qwè ?

*(I racrotche ; i prind s'tièsse divins sès mins èt tûse. Après on moumint, i prind l'tèlèfone èt fêt on numèrô)*

Jane ? Cwand Monique va rid'hinde dèl Dîrècsion jènèrâle, vos l'prévinrez qui dji n'vou veûy nolu è m'burô divant dîh-eûres !... Nèni, nin minme lèy,...dj'a dit « nolu » !

*(I prind on dossî èt s'va coûkî so l'divan ; i lét on moumint, adon, i s'èssok'tèye)*

## **Sinne 2 Cafougna – Li rwè René – Li barone Monique – Li Royène Lucèye + René èdwèrmou**

*(Cafougna inteûre, avou on grand baston è s'min ; i s'aprépihe di René èdwèrmou)*

**Cafougna** : - Ah, valèt,... cwand on s'vout trop bin plêre, tot fant dès galipètes so l'costé,...l 'afère toûne tofér a cowe di tchin !...Amûse-tu,...Casanova !  
*(I s'toûne vè l'public èt tape treûs fèyes si baston al tére, tot brèyant)*  
**Li rwè René !...** *( Li rwè René inteûre, il a on masse èt ine corone ; Cafougna s'plôye è deûs, po l'saluwer)*

**Li rwè René** *(cwèrant tot-avâ)* : - Avez-ve vèyou li royène Lucèye ?

**Cafougna** : - Dji l'a vèyou torade, Mâjèsté !

**Li rwè René** : - Qui féve-t-èle ?

**Cafougna** : - Ele féve sès valîses, Mâjèsté !

**Li rwè René** : - Quéle oumeûr aveût-èle ?

**Cafougna** : - Halî-halof !...

**Li rwè René** : - Ele ni v's-a rin dit ?

**Cafougna** : - Nèni, Mâjèsté !

**Li rwè René** : - Li princèsse Lôra èsteût-st-avou lèy ?

**Cafougna** : - Nèni, Mâjèsté !... Li barone Monique l'a volou èminer è parc...mins li p'tite ni voléve nin... Ele brèyéve télémint fwért, qu'on l'ètindéve d'â-d'foû ! *(loukant vè lès coulisses, i tape si baston)* **Li barone Monique !** *(salutâcion)*

*(Li barone Monique inteûre- tot fant dès-an'tchous)*

**Li rwè René :** - Di wice vinez-ve, barone ?

**Li barone M. :** - Dj'a volou èminer vosse fèye è parc mins èle n'a nin volou... Ele brèyéve, pé qu'on gorèt qu'on-z-ahorèye !...

**Li rwè René :** - Qui lî avez-ve fêt ?

**Li barone M. :** - Dji l'a k'hoyou deûs' treûs fèyes, po l'fé tête mins...èlle èst pus tièstowe qu'ine bourique ... Adon, dji l'a lèyî la !... Dj'aveû ôte tchwè a fé !

**Li rwè René :** - Barone ! Vos n'avez nin l'dreût dè k'heûre mi fèye !... Elle èst l'princesse Lôra...èt vos l'divez rèspecter !

**Li barone M.:** - Elle èst mâ aclèvéye, vola tot...èt èle ni m'veût nin vol'tî, dj'èl sin bin... Si vos volez on consèy, vos l'deûrîz tchoûkî divins ine sicole wice qu'on lî aprindrè lès bonès manîres ! (*lâmiante èt d'ine êr catchète*) Lî avez-ve dit ?

**Li rwè René :** - Qwè ?

**Li barone M.:** - Po nos deûs ?

**Li rwè René :** - A quî ?

**Li barone M.:** - A voste èplâsse di feume, sûremint ?

**Li rwè René :** - Dji n'lî a nin dit... mins èle s'ennè dote... Elle a trové m'norèt d'potche...

**Li barone M. (*riyant come ine rèvolêye*) :** - Quéle bone îdèye qui dj'a-st-avu ! Qui dji so binâhe !(*èle potche come ine èfant, tot tapant sès mins eune disconte di l'ôte*) Cwand m'l'alez-ve diner ?

**Li rwè René:** - Qwè ?

**Li barone M.:** - Si corone !...

**Li rwè René :** - Vos volez s'corone ?!

**Li barone M. :** - Vos m'l'avez promètou !

**Li rwè René :** - Vos contez qui dji lî pou r'prinde si corone insi, vos ? Vos n'dotez vrêmint d'rin !

**Li barone M. (*tapant s'pî al tête*) :** - Vos m'l'avez promètou !... Si vos n'm'èl dinez nin, c'èst qui vos n'èstèz nin in-ome di parole !

**Li rwè René :** - Têhîz-ve,...vos m'soyîz lès cwèsses ! (*a pâr*) Elle èst co pé qu'l'ôte !... (*a Cafougna qui hoûte sins bodjî*) On f'reût téléfèye mî di s'continter di çou qu'on-a,...sins saveûr... çou qu'on pout ramasser so lès rins !

*(Cafouagna hosse li tièsse ; i louke vè lès coulisses èt tape si baston)*

**Cafouagna** : - **Li royène Lucèye !** *(salutâcion)*

*(Li barone Monique ratind, lès brès' creûh'lés, l'êr mâle mins sûre di lèy)*

*(Li royène Lucèye inteûre tot tchoûlant)*

**Li royène L.** : - Vos n'alez nin fé çoula, mi chér Signeûr ?... Dji so vosse royène...èt l'mére di voste èfant... Avez-ve roûvî nos bèlès-annêyes di mariédje ? Avez-ve roûvî come nos nos-inmîs ?

**Li rwè René** : - Vos-avez télemint candjî !...

**Li royène L.** : - Vos ossi !... Portant, si vos volîz,...nos nos pôrîz r'trover... Vis rapinsez-ve di nosse boneûr èt di vosse fîrté, li djoû qui vos-avez fêt d'mi, vosse royène... èt qui vos m'avez mètou l'corone so l'tièsse ?

**Li barone M.** *(dârant so l'royène)* : - **Djustumint !** Li corone, vos l'avez-st-avou vosse pârt !... Asteûre, c'è-st-a m'toùr !

*(èle lî vout râyî l'corone ; li royène si disfind èt èlle atakèt a s'kihèrer; tot tchawant. Li rwè René sâye dè mète l'inte-deûs. Cafouagna magne dè souk al loce. A ç'moumint-la, li tèlèfone sone)*

### Neûr

## Sinne 3 René - Monique

*(Li loupîre rivint. René s'dispiète èt louke âtoû d'lu, èwaré. Li tèlèfone rissone ; i s'lîve, rid'hind lès grés èt discrotche)*

**René** : - Awè, Moncheû l'Dîrècteûr... Dj'èsteû è burô da costé... Li rapôrt ?... Dji v'l'a-st-èvoyî, i-n-a ine dimèye èure di d'chal... Vos n'avez todi nin ?.. Bin sûr, Moncheû l'Dîrècteûr..., on v'l'apwète tot dreût !... *(I racrotche èt r'fêt in-ôte numèrô)* Monique ?... Volez-ve bin v'ni tot dreût, s'i-v'-plêt ?

*(Monique inteûre, tot fant hossî sès hantches)*

**Monique** : - Vos-avez dandjî d'mi, mi-amoûr ? *(èle li vout rabrèssî)*

**René** : - Arèstèz, vis di-dje ! *(i s'disgadje)* Et l'rapôrt ?

**Monique** : - Qué rapôrt ?

**René** : - Li ci qui dji v's-a d'mandè dè pwèrter à cwatrinme ostèdje, al Dîrècsion ?

**Monique** : - Dji creû qu'il èst so m'burô...

**René** (*sètch*) : - Qui fêt-i so vosse burô ?

**Monique** : - Ouf ! Quéle oumeûr ! C'est l'côp d'tèlèfone di vosse feume qui v'mèt' è çist-état-la ?

**René** : - Vos n'm'avez nin rèspondou ! Poqwè l'rapôrt è-st-i todi so vosse burô ?

**Monique** : - Dji contève qu'i n'aveût rin qui broûléve, mi... Dj'a pris m'cwârt d'eûre, po beûre mi jate di cafè...

**René** : - Dji v's-aveû dit « tot dreût » ! Vosse jate di cafè polève ratinde, adon qui l'Dîrècteûr ni ratind nin !

**Monique** : - Quéle afêre,...po on p'tit cwârt d'eûre !

**René** (*loukant s'monte*) : - On cwârt d'eûre qui deûre dispôy ine dimèye eûre ! ... Alez, dispêтчîz-ve, li Dîrècteûr ratind...

*(Ele î evôye ine bâhe avou s'min èt sôtèye, tot fant hossî sès hantches.  
René sospîre èt s'lêt aler è fond di s'fôteûy)*

Qui m'a-t-i pris, parèt, di m'èlahî insi, divins ine avinteûre qui n'mi sâreût miner nole pâ !... Po 'ne bèle bièst'rèye, dji creû qui c'è-st-ine bèle,...pôr qu'asteûre, mi feume si dote d'ine saqwè... Kimint va-dje fé, po m'hètchî foû d'la ?  
*(Li tèlèfone sone ; i discrotche)*

#### **Sinne 4 René - Vwès da Jane (tèlèfonisse)**

**Li vwès** : - Moncheû Renson ?

**René** : - Awè, Jane, qui n-a-t-i ?

**Li vwès** : - Vosse feume vint dè tèlèfoner...

**René** : - Qwè ? Mi feume ? Poqwè ni m'l'avez-ve nin passé ?

**Li vwès** : - Ele ni v's-a nin volou dèrindjî...Adon-pwis, èlle a dit qu'èle n'aveût nin l'tins...

**René** : - Qui î falève-t-i ?

**Li vwès** : - Rin ! Elle a simplumint dit qu'i vos n'sèyîse nin èwaré dè trover l'mohone vûde, èlle èst amon sès parints... Elle a dit qu'èle ni polève nin fé ôtrumint...èt qui vos comprindrîz...

**René** : - Et m'fèye ?

**Li vwès** : - Elle a dit qui vos n'avîz nin dandjî di l'aler r'cwèri è scole, li p'tite è-st-avou lèy...

**René** : - Mèrci, Jane ! *(i racrotche)*

*(I s'aspôye so s'burô, li vizêdje catchî d'vins sès mins)*

*(On-z-êtind lès vwès off)*

**Lucèye** : - Dji so vosse royène...èt l'mére di voste èfant !

**Monique** : - Dji l'a k'hoyou, po l'fé tête, ...mins rin-a fé,...elle èst mâ aclèvêye

**Cafougna** : - Ele brèyéve télemint fwért, qu'on l'oyéve d'â-d'foû !

**Lôra** : - **Papa ?... Papa ?...** *(Li loumîre bahe, costé burô)*

### **Sinne 5 Cafougna - Blanke N. + René (a s'burô)**

*(So l'praticåbe)*

**Blanke N.** : - Fé sogne âs-èfants ni v'continte pus, asteûre,...vos v's-ènnè prindez âs parints ?

**Cafougna** : - Çoula m'arive, di tins-in-tins,...po candjî...mins çoula n'rote nin a tos lès côps...Â pus sovint, cwand i s'dispièrèt, i n'si sov'nèt pus d'rin... On dîrêût qui, ci côp-chal, dj'a rèyûssi... Loukîz-le !

*(I loukèt René, d'al copète dès grés)*

**Blanke N.** : - Cist-ome-la ni va nin bin... Qui lî avez-ve fêt, po qu'i n'arive nin a sôrti foû di s'sondje ?

**Cafougna** : - Mi ? Rin ! Dji n'a rin fêt d'ôte qui d'lî mostrer s'vèye !... *(hign'tâ)* Mins vos-avez rêzon, i n'a vrêmint nin bèle êr !...

**Blanke N.** : - Et çoula v'fêt rîre ?

**Cafougna** : - C'èst di s'fâte, après tot !

**Blanke N.** : - Si, dè mons, çoula lî poléve chèrvi a r'mète sès-îdèyes a l'idreût...

**Cafougna** : - Çoula m'èwar'reût,... avou l'èplâsse qu'il a, a costé d'lu ! L'avez-ve vèyou ? Elle èst pé qu'ine sansowe !... Il a dès wêteroûles, va, sûremint !

**Blanke N.** : - Dji n'èl pou creûre... Dji pinse, tot simplumint, qu'èle s'a trové la, â bon moumint... mins qu'i n'èst nin co prêt' a hof'ter s'mariêdje podrî lès bouhons... Cisse bâcèle-la n'a rin, po fé s'boneûr... èt dji so sûre qu'èl sèt fwért bin...

**Cafougna** :- Rin po fé s'boneûr, vos ? C'èst co dè veûy !...*(riyant)* Mi, dji trouve qu'èle a, tot l'minme , ...sacwants p'tits-avantêdjes bin mêtous...èt qu'èle s'ènnè chèv' fwért bin !

**Blanke N.** : - S'i n'faléve qui çoula, po fé s'boneûr, poqwè âreût-i l'êr si mâ è s'pê ?  
A m'sonlant, come il èst la, i n'fâreût nin grand tchwè po qu'i r'tome so sès pîs...

**Cafougna** (*hign'tâ*) : - On p'tit côp d'pôce da vosse, mutwèt ?

**Blanke N.** : - Poqwè nin !...

**Cafougna** : - Nos n'sèrans mây d'acwérd, nos deûs !

**Blanke N.** : - Eco bin !... Vos, vos n'èstèz ureûs qu'èl neûristé... Mi, dj'apwète li l'oumîre èt l'bêté... Portant, po ç'côp-chal, dji deû rik'nohe qui vos m'avez d'né on fameûs côp d'min !

**Cafougna** : - Mi ?

**Blanke N.** : - Awè, vos !... (*i sôrtèt*)

## **Sinne 6** René - Monique

*(René sôrtèye foû d'sès pinsêyes. Monique inteûre ; èle rote so l'bêchète di sès pîs)*

**Monique** (*mokâde*) : - A-dje li dreût d'intrer, asteûre ?

**René** : - Qui v'prind-t-i ?

**Monique** : - Dj'inme mî dèl dimander pace qui, avou l'oumeûr qui vos-avez, po l'moumint, on n'sét mây po qué costé vis-aduzer !... Eco bin qui tot l'monde n'èst nin come vos !...

**René** : - Li Dîrècteûr a bin r'çû s'rapôrt ?

**Monique** : - Awè, Moncheû !

**René** : - I n'èsteût nin mâva ?

**Monique** : - Poqwè sèreût-i mâva ?... Qui dè contrâve, i m'a r'çû avou on grand sorîre... èt i m'a minme fêt on complumint !

**René** (*èwaré*) : - Po l'rapôrt ?!

**Monique** (*hôssant sès spales*) : - Po l'rapôrt !!!... Contez-ve qui tot l'monde seûye come vos ?... I-n-a dèès-omes qui vèyèt ôte tchwè qu'l'ovrédje, savez... I m'a fêt on complumint so m'twèlète, vola !... Il est fwért adawiant, cist-ome-la !

**René** (*todi pièrdou d'vins sès pinsêyes*) : - Aha !

**Monique** (*mâle*) : - C'èst tot l'èfèt qui çoula v'fêt ?

**René** : - Qwè ?

**Monique** : - Qui l'Dîrècteûr mi troûve nozêye...

**René** : - Nèni,...bin sûr... Çoula proûve qu'il a dè gos' !

**Monique** : - Et vos n'èstèz nin djalot ?

**René** : - Arèstèz, Monique ! Li Dîrècteûr è-st-in-ome fwért sérieûs èt qu'a ine famille...

**Monique** (*mokâde*) : - Tot come vos, qwè ! (*René hôsse sès spales*) Portant, i m'sonle qui dji lî plê bin...Mâdjinez-ve qu'i m'a propôzé ine saqwè...

**René** (*distrêt*) : - Aha !... Et qwè, don ?

**Monique** : - I m'a d'abôrd dimandé dispôy cwand dj'ovréve èl sôciété... Adon, i m'a d'mandé si dji m'î plêhîve bin... èt si dj'aveû îdèye d'î fé cârîre...

**René** (*todi distrêt*) : - Aha ! Et qu'avez-ve rèspondou ?

**Monique** : - Dj'a dit qu'awè, bin sûr !

**René** : - Vos-avez bin fêt !

**Monique** (*qui zûne*) : - Vos trovez ?...(après on moumint) Adon, dji pinse qui dji va dîre awè, a s'propôzicion !

**René** : - Quéle propôzicion ?

**Monique** : - I m'a d'mandé si dji sèreû d'acwérd d'aler ovrer avou lu, à cwatrinme... Il a mèzâhe d'ine saquî d'pus', m'a-t-i dit... Qui v'sonle-t-i ,... deû-dje accèpter ? Qui f'riz-ve, a m'plèce ?

**René** (*qu'a l'êr souladjî*) : - Dji potch'reû so l'ocâzion... I fât tûzer a vosse cârîre...

**Monique** (*po l'amwèrcî*) : - C'èst sûr qui dji va-t-èsse bêcôp mons lîbe...

**René** : - I fât çou qu'i fât...Dj'èl comprind fwért bin..., ni v'tracassez nin !

**Monique** : - Vos n'm'ènnè volez nin, mi p'tit mamouûr ?

**René** : - Nèni, bin sûr...

**Monique** : - Rin n'èspêche qu'on s'pôre co veûy di tins-in-tins, si vos volez... Qu'ènnè pinsez-ve ?

**René** (*mokâ*) : - Poqwè nin... si vos n'fez nin trop' d'eûres suplémantêres, anfin...

**Monique** (*si trèmoissant*) : - Dihez, si vos n'avez rin a m'fé fé, po l'moumint, pou-dje aler tot dreût diner m'rèspone à cwatrinme...

**René** : - Alez, Monique, alez...

(èle sôrtèye) (René sofèle di souladjemint, adon...)

I n'si dot'rè wêre qu'i m'a sètchî ine bèle sipène foû dè pî, nosse bon Dîrècteûr jènèrâl !... Bon corèdje, patron !... (I fêt on numèrô d'tèlèfone)  
C'est vos, bèle-mère ?... Pôreû-dje djâzer a Lucèye, s'i-v'-plêt ?... Kimint, èle n'èst nin la !... Amon l'docteûr ?!... Ele n'èst nin co rintrêye ?... Ele deût ratinde lès résultats ?... I-n-aveût ine saqwè qui n'èsteût nin clér, li prumîre fèye ?!... Mins di qué résultats s'adjih'-t-i ?... Ele vis-a disfindou di m'ennè djâzer ?... Bon, c'èst ça, dji ratindrè qu'èle m'èl dèye lèy-minme.... (sètch)  
Mèrci ! (I racrotche) Mins qui s'passe-t-i , bon diu ?... Qu'a-t-èle ?

(I prind on dossî èt s'vout r'mète a l'ovrèdje mins i r'plonke rade divins sès pinsêyes)<sup>2</sup>

## **Sinne 7 Cafougna - Blanke Nûlêye**

(so l'praticåbe)

**Blanke N.** : - Qu'ennè d'hez-ve ?

**Cafougna** : - Dji di qui lès-omes sont biesses...èt lès feumes, nin trop malènes !

**Blanke N.** : - Po 'ne fèye a fé, dji so d'acwérd avou vos !

**Cafougna** (*catchète*): - Dihez,...dj'a ine îdèye... Si dji lî voyîve li bèle-mère ?

**Blanke N.** : - Vos n'avez vrémint nou bon toûr è cwér !... Vos volez mète di l'ôle so l'feû, sûremint ?

**Cafougna** (*contint d'lu*) : - Mi,...dji so-st-insi,...pète qu'i hèye !... (*frotant sès mins*) Qui dîrîz-ve d'ine bèle pitite margaye,...po lès-oblidjî a pèler l'ognon ?

**Blanke N.** : - Çoula ni chèv'reût a rin, vis di-dje,...c'è-st-ine afêre qui s'deût régler inte zèls deûs !

**Cafougna** (*tûzant*) : - C'èst drole, tot l'minme !...

**Blanke N.** : - Qu'a-t-i d'drole, la-d'vins ?

**Cafougna** : - On dîreût qui, po l'djoû d'oûy, on prind ine kipagnèye, come on-z-atç'tèy'reût ine ôto !..

**Blanke N.** : - Dji n'veû nin bin çou qu'l'ôto vint fé la-d'vins !

**Cafougna** : - C'èst tot simpe, portant... Al prumîre pane, on 'nnè candje...èt, come on n'vout pus d'rôdèdje,...on n'prind minme pus lès ponnes dè ratinde qui tot s'mète è plèce !...

**Blanke N.** : - Awè...mins l'pé, c'èst lès-èfants !

**Cafougna** : - Lès-èfants,...lès-èfants,...èlzî fât bin crêhe è mar'mêce..., qui volez-ve ! Tot conte fêt, c'èst kékefèye mî por zèls, d'èsse a houte, d'on costé ou d'l'ôte !

**Blanke N.** (*tûzant*) : - Pôve pitite Lôra !...

**Cafougna** (*hössant lès spales*) : - Ele f'rè come tos lès-ôtes, alez... Ele ratindrè qu'ça passe...èt èlle àrè tote si vèye, po lètchî sès plâyes !

**Blanke N.** : - Dji lî vôreû telemint ofri on bê sondje,...telemint bê qu'i sèreût co la, l'â matin èt qui dû'reût,...qui dû'reût...

**Cafougna** (*mokâ*) : - Tote si vèye, mutwèt ?

**Blanke N.** : - Poqwè nin ?

**Cafougna** (*lî mêtant l'min so li spale, l'êr di s'fé mâ d'lèy*) : - Pôve vîle, va !... I m'sonle qui vos div'nez todi pus bâbinème !... Vos n'avez nin co compris qui, sins histous, lès djins s'anoyèt ?... Dihez, ni pinsez-ve nin qu'i sèreût tins, por vos, dè taper djus ?

**Blanke N.** (*si r'hètchant*) : - Vos-ârîz bin trop bon ! À rés', dj'a co d'l'ovrèdje qui m'ratind... (*lî fant on deût*) Mins vos, prindez astème ! Tant qu'vos pass'rez vosse tins a toûrmèter lès bràvès djins, avou vos neûrs tâv'lès, vos m'troûv'rez so vosse vòye ! « A bon entendeur, salut ! » (*èle sôrtèye*)

**Cafougna** (*soflé*) : - Et bin,...èlle a co dè pan è l'ârmâ, li vîle tricwèse !

(*i sôrtèye a s'toûr*)

## **Sinne 8 René - Lucèye**

(*René èst todi pièrdou d'vins sès sondjes. Lucèye inteûre*)

**Lucèye** : - René ?..

**René** (*sèzi*) : - Lucèye ? Vos, chal ?... Vos-avez stu à docteûr ?... Qu'avez-ve ?

**Lucèye** : - Rin d'gràve... Dji so on pô nâhèye, po l'moumint...

**René** : - Vosse mame m'a dit qui vos-avîz fêt dès-analîses...èt qui vos d'vîz ratinde lès résultats... C'èst qui c'èst tot l'minme sérieûs, adon ?...

**Lucèye** : - C'èst vrèye qui c'è-st-ine saqwè d'sérieûs...mins i-n-a nou dandjî por mi... Dji n'a rin qui n'si pôye riwèri...

**René** : - Mins qu'avez-ve à djusse ?... Mi l'alez-ve dire, al fin dè conte ? Dj'a l'dreût dè saveûr, après tot,... dji so co voste ome...

**Lucèye** : - Si pô, René,...si pô !

**René** : - Anfin, Lucèye,...vos n'vèyez nin qui dji m'fê dès mât d'tièsse, por vos ?... Vos v'divez sognî... Avez-ve on trêtemint,...dès medicamints ?...

**Lucèye** : - Çou qu'dj'a ni s'sogne nin avou dès medicamints... Ou bin, dj'èl deû accèpter...ou bin dji cwîr, tote seûle, on mwèyin, po l' fé passer...

**René** : - Qu'èst-ce qui çoula vout dîre ?... C'èst bin drole, çoula ?... Ni pinsez-ve nin qui vos deûrîz candjî d'docteur ?

**Lucèye** : - Nèni...Ci docteur-chal mi k'nohe bin èt i sèt çou qu'dji r'ssin... I m'a consî de ratinde... Dj'a co on pô de tins d'avant mi...I m'mèt' co on meûs,... po reflèchi... Adon, dji veûrè bin...

**René** : - Vos veûrez bin **qwè** ?

**Neûr Fin de deûzinme volèt**

+++++

**Treûzinme volèt « *Li mère* »**

*(On-z-èst riv'nou èl mohone)*

**Sinne 1 Lôra - Li mère**

*(Lucèye rinteûre, avou on gros sètch di voyèdje ; Lôra èl sût, avou s'malète)*

**Lôra** : - Ouf ! Dji so binâhe d'èsse al mohone !

**Li mère** : - Tant qu'çoula ?

**Lôra** : - Oh, awè !

**Li mère** : - Vos n'inmez nin li mohone da papi èt mami ?

**Lôra** : - Siya... mins dj'inme mî l'nosse !... Et pwis, c'èst long, ine saminne sins veûy mi papa !

**Li mère** : - Et s'il arivéve, portant, qui vos sèyîse oblidyêye d'aler viker divins ine ôte mohone, qui f'rîz-ve ?

**Lôra** : - Nin sins m'papa ?... Ah, nèni, dji n'vou nin !... *(après on p'tit moumint)*  
Vos n'alez nin d'vôrcer, tos lès deûs ?

**Li mère** : - I n's'adjih nin d'çoula,...nin po tot dreût, de mons...

**Lôra** : - Et po pus târd ?

**Li mère** : - Vikans on djoû al fèye, mi p'tit trézôr !... Alez, tûzez a ôte tchwè... Si vos v's-alîz dismoussî ?... N'avez-ve nin fin ?

**Lôra** : - Nèni,...dj'a sopé avou mami... (*èle cwîrt tot-avå*) Mame,...wice avez-ve mètou m'lîve ?

**Li mère** : - Dji l'a r'mètou è vosse tchambe.

**Lôra** (*pèneûse*) : - Dji m'va on pô lére, tot ratindant m'papa... Vos lî dîrez, èdon, mame,...qui dj'èl ratind ?

**Li mère** : - Awè,...dji lî dîrè...

*(Lôra va è s'tchambe, prind s'lîve èt s'mèt' a lére. Li mère s'assît so l'divan èt tûse. Lôra s'a-st-èdwèrmou so s'lét)*

## **Sinne 2 Blanke N. - Aladin - Li Chat B. - Li Bièsse + Lôra qui dwèm'**

*(Blanke N. inteûre, sûvowe di sès treûs copleûs. Aladin èt li Chat B. s'djâzèt tot bas. Li Bièsse sût tot seû)*

**Li Bièsse** : - Ratindez-me...

**Li Chat B.** : - Nos n'avans nin dandjî d'vos...

**Aladin** : - Nos n'inmans nin lès r'tourneûs d'frake !

**Blanke N.** : - Alez-ve arèster, vos deûs ?... Li Bièsse va ovrier avou nos-ôtes ! C'èst mi qui l'a dècidé !

*(I s'aprépîhèt dè lét tos lès cwate)*

**Li Bièsse** : - Qu'èle dwèm' bin !

**Aladin** : - On dîreût qu'èle rèy âs-andjes !

**Li Chat B.** : - Ele nos ratind,...dj'ènnè so sûr !

**Blanke N.** : - Lôra ?

**Lôra** (*si r'lèvant*) : - Vos-èstèz tot 'lminme riv'nous !... Et l'Bièsse èst la ossi !... Wice alans-gne, oûy ?

**Blanke N.** : - Oûy, Lôra, nos-alans d'mani chal...mins cès treûs-la vis vont raconter ine tote bèle istwére...

**Lôra** : - Qui finih bin ?

**Blanke N.** : - Awè !

**Aladin** : - C'est l'istwére d'ine pitite bâcèle...

**Li Chat B.** : - ...qu'on louméve Lôra...

**Li Bièsse** : - ...si mame l'inméve tot plin...

**Aladin** : - ...mins s' papa ovréve bêcôp...

**Li Chat B.** : - ...èt i n'esteût nin sovint la...

**Li Bièsse** (*tot k'hérant li Ch. B.*) : - ...mins i l'inméve tot plin, lu ossi !

*(Lôra s'ricoûke. Li loumîre bahe. Li mère si lîve tot dwèrmant èt s'va coûkî a costé di s'fèye. Blanke N. houke sès treûs copleûs èt 'Izî fêt sène d'ènn' aler. I sôrtèt, so l'bètchète dès pîs èt raminèt l'père. Adon, i sôrtèt tos lès cwate.)*

### **Sinne 3 Lôra - Li mère - Li père**

**Li père** (*lès brès' sitindous*) : - Wice sont-i, mès deûs-amoûrs ?

**Lôra** (*s'rilèvant*) : - Papa ?

*(Li père èl va rabrèssî. L'èfant s'rèdwèm')*

**Li mère** : - René ?!

**Li père** : - Mi p'tite feume a-t-èle avu l'tins long ?

**Li mère** : - Oh, awè !... I m'sonle qui dji v's-a ratindou si lontins !

**Li père** : - Dji so la... Vos sèpez bin qui dji n'a wåde di v'cwiter, èdon...

**Li mère** : - C'est bin vrêye, çoula ?

**Li père** : - Vos 'nnè dotez ?... (*I va è s'potche*) Loukîz, dj'a ine surprîse, por vos...

*(I lî done in-ècrin ; èle li droûve)*

**Li mère** : - On coûr ?!...

**Li père** : - Awè, on coûr,...li meune... Il èst da vosse po tofér...

**Li mère** : - René ?

**Li père** : - Awè ?

**Li mère** : - Mi ossi, dj'a ine surprîse por vos... Dj'a ine saqwè a v'dîre...

**Li père** : - Ine saqwè d'bê ?

**Li mère** : - C'est dè veûy,...kimint qu'vos l'alez prinde...

**Li père** : - Adon, ça pout ratinde !... Oûy, c'est m'djoû... Dji n'vou veûy qui dè boneûr...

*(èl bâhe so s'front ; èle si r'coûke)*

### Neûr

## **Sinne 4** (è sâlon) **Li mère - Li père**

*(Li mère è-st-èssok'têye so l'divan ; li père rinteûre èt veût l'sètch di voyèdje)*

**Li père** : - Elle èst riv'nowe !... *(i va veûy èl tchambe, adon, vè lès coulisses)* Wice è-st-èle ?... Lucèye ? Wice ètez-ve ?

*(Li mère si dispiède èt s'lîve dè divan)*

**Li mère** : - Dji so chal !

**Li père** : - Kimint v'va-t-i ?... Vis-avez-ve on pô r'pwèzé, amon vos parints ?

**Li mère** : - Dji n'î a nin stu po m'ripwèzer, René !...

**Li père** (*mâ è s'pé*) : - Poqwè î avez-ve situ, adon ?

**Li mère** : - Dj'aveû dandjî dè rèflèchi...

**Li père** : - Mins rèflèchi a qwè, bon Diu ?

**Li mère** : - René,...m'alez-ve co djouwer lontins l'comèdèye?... Dj'a ine gràve tchûse a fé... mins d'vant, dji deû-t-èsse sûre...

**Li père** : - Sûre di qwè ?

**Li mère** : - Sûre qu'i-n-a co in-av'nîr, po nosse cope...

**Li père** : - Vos n'alez nin co rataker ?

**Li mère** : - Dji vou saveûr li vrêye... Vos n'avez nin l'êr dè comprinde qui c'est oûy ou jamây... C'est l'moumint dè taper tot so l'tàve, René... Nos-avans-st-avou dè twèrts, tos lès deûs... Mi ossi, dj'a m'pârt, dj'èl rik'noh...

**Li père** : - Ah,...tot l'minme !

**Li mère** : - Awè !... Mins vos, di vosse costé, n'avez-ve rin a v'riprocher ?

**Li père** (*todi pus mâ è s'pé*) : - Dji n'a nin dit çoula... *(après on moumint)* Bon,...puski vos l'volez... Awè, c'est vrêye,...dj'a-st-avou ine avinteûre avou m'sécète...

mins çoula n'contéve nin...èt asteûre, c'est fini... Dji v'pou djurer qui dji n'a mây avou îdèye di v'lèyî la..., vos èt li p'tite...

**Li mère** : - Qu'aveût-èle di pus' qui mi ; cisse-lal ?

**Li père** : - Ele mi loukîve,...come vos m'loukîz, i-n-a cwinze ans di d'chal...èt èle ni m'riboutéve nin, lèy, cwand dj'aveû mèzâhe di tinrûlisté...

**Li mère** : - Et c'est tot ?

**Li père** : - A ç'moumint-la, nos deûs, nos n'djâzîs wêre èt dji m'sintéve fwért disseûlé... Lèy èsteût la èt èle mi féve creûre qui dji contéve a sès-oûy... Anfin,... c'est çou qu'dji m'a bin volou mète èl tièsse...

**Li mère** : - Et asteûre ?

**Li père** : - Dj'a compris qui ci n'èsteût qu'on mureû âs-âlouwètes... èt qui m'boneûr èsteût chal, avou vos èt Lôra...

**Li mère** : - Enn' èstèz-ve sûr ?

**Li père** : - Oh, awè !... Si dji poléve riv'ni èn-èrî, crèyez bin qui dj'èl f'reû !

**Li mère** : - Çoula ni chèv'reût a rin...

**Li père** : - Volez-ve dîre, tor la, qui vos n'ariv'rez nin a m'pardonner ?

**Li mère** : - Dji n'è sé co rin,...dj'a pièrdou fiyate... C'est l'tins qui m'èl dîrè...

**Li père** : - Dji so prêt' a ratinde li tins qu'i fât...èt a fé tot, po qu'vos roûvîse...

**Li mère** : - Vos f'rîz tot ?

**Li père** : - Awè, dji v's-èl djeûre !

**Li mère** : - Minme in-èfant ?

**Li père (èstomaké)** : - **In-èfant ?!**... Quéle îdèye !

**Li mère** : - Cwand nos nos-avans marié, nos 'nnè volîs deûs... Vos-avez roûvî ?

**Li père (rifreûdi)** : - Nèni mins,...di ç'tins-la, nos-èstîs pus djônes... Mâdjinez,...câzî doze ans après Lôra,...èco rataker avou lès brèyâdes,...lès mâlès nut'...

**Li mère (freûdemint)** : - Come dji pou veûy, por vos, in-ôte èfant ni sèreût nin li bin-v'nou ?

**Li père** : - Nos-avans, d'abôrd, a r'mète nosse cope d'adram'...èt dji n'pinse nin qu'in-èfant nos pôreût-st-êdî...

**Li mère** : - Dji m'dotéve bin qui vos n'sèrîz nin d'acwérd...

(*èle si lîve èt sôrtèye*)

**Li père** (*tot l'sûvant*): - Dji n'a nin tot-a-fêt dit çoula,...nos d'vans rèflèchi èssonle...

(*Li loupîre bahe a mitan*)

### **Sinne 5 Cafougna - Blanke N. + li mère so l'divan)**

(*Cafougna èt Blanke N. intrèt so l'praticâbe èt vont loukî al copète dès grés*)

**Cafougna** : - A m'sonlant, i n'a co rin di r'mètou inte zèls !

**Blanke N.** : - Mins poqwè ni lî a-t-èle rin dit ?

**Cafougna** : - Elle a bin sayî mins èle n'î a nin arivé... Qui volez-ve, li ci qu'a stu broûlé a sogne dè rèsprinde ine aloumète !

**Blanke N.** : - I fâre tot l'minme bin qu'èle lî dèye...

**Cafougna** : - Elle a co on meûs d'avant lèy.

**Blanke N.** : - Poqwè n'âreût-èle dreût qu'a on meûs ?

**Cafougna** : - Après, i sèrè trop târd, èdon ! (*fant hossî s'tièsse*) Pôve vîle, va ! Vos-èstèz vrèmint d'in-ôte siéke !... Vos n'avez nin co compris çou qu'èle vout fé ?

**Blanke N.** (*métant s'min so s'boke*) : - **Oh !** Vos n'm'alez nin dîre qu'èle a tûzé a çoula ?

**Cafougna** : - Mins m'binamèye, c'è-st-insi qu'ça va, po l'djoû d'oûy ! On-a l'dreût !

**Blanke N.** : - Dji vou bin wadjî qui c'est vos qui lî a mètou çoula èl tièsse !

**Cafougna** : - Nèni... èt dji m'dimande minme kimint qu'dji n'î aveû nin tûzé !... Tins,... vola qu'i m'aspite ine îdèye !...

**Blanke N.** : - A veûy voste êr, dji m'dote bin qui vos n'lî alez nin montrer on bê bleû cîr...èt dès p'tits-oûhês qui tchîp'tèt... (*discorèdjêye*) Oh, après tot, fez çou qu'vos volez !... Dj'atake a 'nn' aveûr mi conte, mi, di cès deûs-la !

(*èle sôrtèye*)

### **Sinne 6 Cafougna - Li rwè René - Li barone Monique + Li mère, so l'divan**

**Cafougna** : - Elle è-st-èvoûye !...Dj'a l'tchamp d'bataye, por mi tot seû,...profitans 'nnè ! Avou çou qui va sûre,...si èle ni s'décide nin,...dji n'a pus qu'a rinde mi vantrin !

*(I fêt aler s'pulvérizateûr âtoû dè divan. Adon, i tape treûs fèyes si baston)*

**Li rwè René !... Li barone Monique !... (Il intrèt)**

**Li rwè R.** : - Kimint v'sintez-ve, binamèye barone ?

**Li barone M.** : - Fwért bin, chér signeûr !...*(catchète)* Dj'a ine tote grande novèle a v's-anoncî...

**Li rwè R.** : - Aha !

**Li barone M.** : - Cwand vos alez saveûr,... vos m'èl donrez, alez, l'corone !

**Li rwè R.** : - Qu'èst-ce qui c'èst ?

**Li barone M.** : - Dji ratind in-èfant !

**Li rwè R. (soflé)** : - **Qwè ?!**...Da quî ?

**Li barone M. (mâle)** : - Da vos, sûremint !... Po quî m'prindez-ve !

**Li rwè R.** : - Vos m'avîz portant bin acèrtiné qu'i n'aveût nou risse ?

**Li barone M. (potchant è l'êr èt tapant d'vins sès mins)** : - Dji v's-a-st-avou !... Dji v's-a-st-avou !...

**Li rwè R.** : - **Vos m'avez fêt in-èfant podrî lès rins ?!**

**Li barone M.** : - Insi, vos n'm'èl pôrez pus rèfûzer, li corone !

**Li rwè R.** : - Mins dji n'vou nin in-ôte èfant, mi,...dj'a dèdja m'fèye... èt dji n'pou nin rèvoyî l'royène, po çoula !...

**Li barone M.** : - Vos n'avez nin compris ?... Vos n'ârez nin dandjî dèl rèvoyî, èdon... Cwand dji lî ârè dit, èle f'rè sès valîses di lèy-minme, vos veûrez...

**Li rwè R.** : - Cist-èfant-la, dji n'è vou nin, vis di-dje,...d'ot'tant pus'....qui l'royène, lèy ossi, ratind !...

**Li barone M. (mâle)** : - **Qwè ?!**... *(èle tape si pî al tère)* Vos m'avez fêt çoula ?!... Mins c'è-st-on harèm', qu'i v'fât !

**Li rwè R.** : - Qui volez-ve, c'èst l'vèye qui vout çoula !... Vos-avez djouwé...èt vos-avez pièrdou !... C'èst m'famile qui gangne... Vos-arivez trop târd !

**Li barone M.** : - Vos m'avez minti !... Vos-avez balziné avou mi, tot ç'tins-la... adon qui,... si dj'aveû volou...

**Li rwè R.** : - Si vos-avîz volou qwè ?

**Li barone M.** (*lèdjîre*) : - I-n-a dèdja ine tchoke qui l'ampèreûr mi fêt dès-avances... Dj'a tofêr rêfûzé mins, oûy, dji pinse bin qui dji va-st-accèpter... èt qui dj'èl va aler r'trover è s'palàs !

**Li rwè R.** : - Et l'èfant ?

**Li barone M.** (*si tapant a rîre*) : - Mi prindez-ve po 'ne boublinne ?... I fâreût qui dji seûye bin bièsse, sûremint, po m'èhaler d'in-èfant,...pôr, avou vos come père !... (*mèprîzante*) Vos n'èstèz qu'on boubiè... On v'fêt creûre tot çou qu'on vout... Dji v'lê a vosse famille !...

(*èle sôrtèye tot riyant*)

### Neûr

## Sinne 7 Li mère - Li père (*è sâlon*) + L'èfant

(*Lucèye si dispiède, tote disfête*)

**Li mère** : - Quéle tchôte-marke !...(*èle louke âtoû d'lèy, ...louke si monte*) Sèt-eûres ?!... Ci n'èst nin vrêye,... dj'a passé tote li nut' so l'divan !... (*on-ôt on brut d'cass'roles*) Tins, il èst dèdja lèvé !... (*èle tûse*) Ça n'pout pus durer,...dji n'a nin l'dreût dè wârdèr çoula, por mi tote seûle !... (*èle va vè lès coulisses*) René ?

(*Li père inteûre*)

**Li père** : - Awè, vo m'la !

**Li mère** (*èwarêye*) : - Vos-èstèz dèdja moussî ?

**Li père** : - Dj'a passé ine mâle nut' èt, pus vite qui dè m'kitoûrner è lét, dji m'a lèvé... Dj'a lavé lès quéquès hièles qui d'manît...èt dj'a minme fêt l'cafè... Ennè volez-ve ?

**Li mère** : - Dji vou bin !

(*I sôrtèye. Li mère tûse, tot mêtant sès deûs mins so s'vinte. Li père rinteûre ; i pwète on platê avou tot çou qu'i fât po d'djuner*)

**Li père** : - Madame èst chèrvowe ! ... Et vos, avez-ve on pô dwèrmou ?

**Li mère** : - On pô...èt çoula m'a pèrmètou dè rèflèchi...

**Li père** : - Tot dwèrmant ?!...

**Li mère** : - Awè,...dj'a fêt on drole di sondje...

**Li pére** : - Oho !

**Li mére** : - Po l'moumint, çoula m'arive, pus sovint qu'a m'toûr !

**Li pére** : - Et bin, vola ine saqwè d'drole !... Tos cès djoûs-chal, mi ossi dji n'arive pus a dwèrmi ine nut', sins sondjî... Et l'pé d'tot, c'est qu'ç'èst todi dès-afêres sins cou ni tièsse !...

**Li mére** : - Sins cou ni tièsse ?

**Li pére** : - Awè,...on s'dimand'reût bin wice qu'on va r'cwèri d'ossi bièsses contes !... Mins vos, èsteût-ce on bê sondje, dè mons, qui vos-avez fêt ?

**Li mére** : - Nin vrêmint,...c'èsteût pus vite ine tchôte-marke !

**Li pére** (*s'assiyant tot près d'lèy*) : - Racontez-me !

**Li mére** : - Nèni,...dj'inme ot'tant nin !... René, dj'a ine saqwè a v'dîre qui n'pout ratinde...

**Li pére** : - Mi ossi,...dj'a ine saqwè a v'dîre...

**Li mére** : - Alez, djâzez l'prumî !

**Li pére** : - Divant d'aler pus lon, lèyîz-me vis dîre qui ci n'èst nin rin qui po v'fé plêzîr, qui dj'a décidé çoula... Vos m'divez creûre, dj'a vrêmint fêt m'tchûse... Dj'a r'tûzé a nos prumîrès-annêyes di mariédje,...a nos prodjèts,...a nos-èspwèrs... èt dji m'a dit qui, tot ç'tins-la, nos-avîs passé a costé onk di l'ôte...

**Li mére** : - C'èst vrêye !

**Li pére** : - Mins...i n'èst nin co trop târd,... nos-èstans co djônes assez !

**Li mére** : - ...djônes assez po fé qwè ?

**Li pére** : - ...po d'ner on p'tit fré ou bin ine pitite soûr, a Lôra, èdon !... Tchûzihez ,...qui volez-ve,...: on valèt ou bin ine deûzinme bâcèle ?

**Li mére** (*mouwêye*) : - On prindrè çou qui vinrè...mins... i fât co ratinde on meûs, divant dèl saveûr !

**Li pére** : - Ratinde on meûs ?!... **Qwè ?!**... Volez-ve dîre...qu'il èst dèdja fêt ?

**Li mére** *fêt sène qu'awè, tot mêtant sès deûs mins so s'vinte*

**Li pére** : - Estez-ve sûre ?

**Li mére** : - Tot çou qu'i-n-a d'pus sûr !

**Li pére** : - Li docteur ?... Li maladèye qui n'si sogne nin avou dès medicamints, c'èsteût

çoula ?

**Li mère** : - Awè !

**Li père** : - Qui dj'a stu bièsse !

**Li mère** : - Mins vos, René, èstèz-ve bin sûr di vosse tchûse ?... Mi polez-ve diner l'acèrtinace qui vos sèrez la, por lu,...come po Lôra ?

**Li père** : - Dji sèrè la, por zèls, mins ossi por vos, dji v's-èl djeûre !

**Li mère** (*lî mètant on deût so s'boke*) : - Ni djurez nin tant !...Lès sièrmints sont frâhûles, on n'èlzès deût nin galvôder... Çou qui conte, asteûre, c'est di s'rimète a roter èssonle, tot s'dinant l'min... èt dè trover, èssonle, li fwèce po potchî houte dès-ourbîres...

(*I s'loukèt d'vins lès-oûy, tot s'tinant po lès mins.*)

### **Epilogue Blanke N. - Cafougna (praticâbe)**

**Blanke N.** : - « Insi va dèl vèye !...»

**Cafougna** (*hign'tâ*) : - Vos sondjîz dès brocales ossi, sûremint ?... Si vos contez qui c'est çoula, l'vèye !

**Blanke N.** : - I n'a rin-a fé, vos n'candj'rez mây !... Vos n'inmez nin lès-istwéres qui finihèt bin, èdon,...vos n'vis complêhez qu'è drame ?

**Cafougna** : - N'est-ce nin insi qui lès-omes si plêhèt l'mî ?... Drovez vos-oûy, vîle copleûse !

**Blanke N.** : - Têhîz-ve, èmacralé !... Dj'èlzès droûve, mès-oûy...mins dj'inme mî dè r'cwèri l'loumîre,... li tcholeûr dès coûrs... Fez come mi,...fez on pô pus' fiyate às-omes !... Vos veûrez, i-n-a co tot plin dèl bêté a dis'hovri, so nosse Tére !

(*Lôra s'dispiède ; èle si lîve èt vint è sâlon, tot frotant so sès-oûy ; èle tint ine pope dizos s'brès'. Tot vèyant sès parints, èle s'arèstèye on moumint... Adon, èle coûrt s'assîr inte zèls deûs*)

**L'èfant** : - Papa ?...Mame ?... Vos-èstèz la,...tos lès deûs !

**Fin**

Li 31 di may 2005

## La voix des songes

*« **Songes, mensonges** », dit-on souvent. C'est vrai que, lorsqu'on pense aux choses bizarres que l'on a quelquefois rêvées, on se demande ce qui se passe dans la tête, alors que nous dormons... Le proverbe dit que ce ne sont que des mensonges et que l'on ne doit pas s'en formaliser...*

*Seulement, il y a un autre proverbe qui dit, lui, « **La nuit porte conseil** »... Et si, pourtant, les rêves servaient à quelque chose ? Et si, pourtant, les images étranges qui hantent nos nuits pouvaient nous éclairer, le jour ?*

*L'histoire que vous allez découvrir est une histoire comme il en existe beaucoup. Un couple qui ne comprend pas très bien ce qui lui arrive... Une enfant au centre du conflit et qui comprend encore moins... Ensuite, pour tenter de voir plus clair dans cette situation confuse, il y a des rêves...*

*La pièce se compose de trois volets : « **L'enfant** », « **Le père** », « **La mère** ». Leurs songes ne sont pas les mêmes car chacun vit, à sa manière, la crise de la famille.*

Nicole GOFFART

## Premier volet : « L'enfant »

### Scène 1

L'enfant, plongée dans son livre de contes, refuse d'aller se coucher. Elle veut voir son père, avant d'aller au lit. La mère regrette de la voir toujours lire le même livre qui, d'après elle, emmène l'enfant en dehors de la réalité mais, pour Laura, ce livre est le remède qui lui permet de trouver le sommeil. La mère s'inquiète du caractère rêveur de sa fille. Laura dit qu'elle n'arrive jamais à faire un rêve complet. C'est comme si quelque chose ou quelqu'un lui volait ses beaux songes... Pour l'amuser, la mère lui explique que c'est certainement Monsieur Cafougna, un étrange personnage dont le seul plaisir est de perturber les rêves des enfants. L'enfant se montre effrayée mais heureusement, dit la mère, il y a Nuée Blanche pour le contrer et son pouvoir est supérieur à celui du vilain Cafougna... Laura, à moitié sceptique, s'endort sur le divan...

### Scène 2

Le père est rentré et une conversation s'engage entre les deux époux. La mère reproche à son mari de négliger sa famille, au profit de son travail. Le père lui reproche ses exigences matérielles qui l'ont obligé à s'investir davantage dans sa profession, afin d'assumer financièrement les besoins de la famille. C'est un dialogue de sourds au cours duquel chacun argumente mais, malgré les tentatives de la mère, la véritable raison du désintérêt de son mari n'est pas abordée. La conversation s'interrompt par la sortie du mari qui préfère aller manger au restaurant, plutôt que de subir les récriminations de son épouse. Après sa sortie, la mère découvre un mouchoir teinté de rouge à lèvres, ce qui confirme ses soupçons.

### Scène 3 (*L'enfant rêve*)

Nuée Blanche entre dans le rêve de l'enfant. Aidée du Chat Botté et d'Aladin, elle veut emmener Laura, dans un beau songe qui l'éloignera de ses préoccupations.

### Scène 4

Cafougna intervient et, de son pulvérisateur, chasse Aladin et le Chat Botté. De la chambre, il va suivre l'entretien qui se tient dans le salon, entre le père et la mère. Au cours de cette scène, les deux époux reprennent leur dialogue de sourds. La mère tente, en vain, de faire avouer son mari mais celui-ci se tait. Fataliste, il quitte le salon après que son épouse lui ait mis le fameux mouchoir, sous les yeux.

### Scène 5 (*rêve*)

Cafougna se réjouit de cette ambiance qui va lui permettre d'imaginer un cauchemar digne de lui. Pour y arriver, il fait entrer le père et la mère qui, au chevet de Laura, règlent les modalités de leur futur divorce, en revendiquant chacun le droit de garde de l'enfant. Toujours dans son rêve, Laura proteste et refuse de choisir. Les parents sortent du rêve.

### Scène 6

Pour parachever son œuvre, Cafougna fait appel à l'Ogre. Celui-ci effraie l'enfant en tentant de la persuader qu'elle est responsable de la séparation de ses parents. Pour noircir davantage le tableau, Cafougna fait entrer La Bête mais, contrairement à ce qu'il pensait, le résultat est tout autre. L'aspect terrifiant du personnage est loin d'effrayer Laura qui se sent rassurée par sa présence, d'où, colère de Cafougna, devant l'échec de sa tentative C'est alors que la Bête explique, aux deux autres, que Laura arrive à l'âge où l'on puise ses frayeurs nocturnes, dans les réalités de la vie. et non plus dans les contes.

**Scène 7**

Explication entre les parents au cours de laquelle la mère tente de faire justifier, au père, le rouge à lèvres sur le mouchoir. Celui-ci, avec embarras, se lance dans une explication ridicule qui ne tient pas la route. La mère n'en croit rien.

**Scène 8** (rêve)

Intervention de Nuée Blanche qui s'oppose au maléfique Cafougna. Elle lui reproche de tourmenter les enfants par des cauchemars et de les empêcher de rêver. Cafougna n'en a cure car, dit-il, ils doivent voir la réalité de la vie, même si elle est parfois horrible. Nuée Blanche use de son pouvoir et chasse Cafougna.

**Scène 9** (rêve)

Nuée Blanche rappelle ses comparses, Aladin et le Chat Botté. Ils vont, enfin, pouvoir emmener Laura, dans un beau voyage au pays des songes. L'enfant refuse de s'en aller sans ses parents. Nuée Blanche fait alors entrer ceux-ci. Ils vont accompagner Laura dans son rêve.

**Deuxième volet : « Le père »****Scène 1** (lieu de travail du père)

Le père est à son bureau, en train de travailler. Sa secrétaire entre et lui fait le reproche de ne pas l'avoir rejointe à son domicile, le jour précédent. Lui, mal à l'aise, ne sait que lui dire et redoute que leur aventure ne s'ébruite dans l'entreprise. Monique lui dit que leur secret n'en est plus un et qu'il serait temps d'annoncer leur liaison à sa femme. René est réticent et tente de lui faire comprendre que quinze ans de mariage ne peuvent s'annuler sans préparation préalable. Le téléphone sonne. C'est Lucie, son épouse qui lui demande d'aller reprendre Laura à la sortie de l'école car elle doit se rendre chez le médecin. Lorsque René lui dit qu'il a une réunion à cette heure, Lucie lui propose d'envoyer Monique à sa place. De cette façon Laura et elle apprendront à se connaître...

**Scène 2** (rêve)

Alors que René épuisé s'est endormi dans un fauteuil, Cafougna entre en ricanant... Le cauchemar commence... Le père devient le Roi René, le mère sera la Reine Lucie et Monique, la Baronne Monique... Le Roi René s'enquiert, auprès de Cafougna, de l'état d'esprit de sa femme. Cafougna lui dit qu'elle prépare ses bagages et qu'il a entendu hurler Laura, alors que la baronne Monique voulait l'emmener au parc. Monique entre, sûre d'elle et triomphante. A la question de René qui veut une explication sur les pleurs de sa fille, elle lui dit que cette enfant est très mal éduquée et qu'elle n'éprouve aucun sentiment pour elle. Elle revient à la charge, pour savoir si René a enfin avoué leur liaison à sa femme. Elle réclame la couronne de reine mais René lui dit que c'est impensable : il ne peut agir de la sorte. Lucie entre, en larmes, et supplie son époux de n'en rien faire. Elle lui rappelle leurs années de bonheur et sa joie, lorsqu'il lui a posé la couronne de reine sur la tête ; Monique qui a tout entendu se rue sur Lucie, afin de lui arracher la couronne, en disant que c'est bien son tour de la posséder. (Noir)

**Scène 3**

Le téléphone réveille René. C'est le Directeur qui s'inquiète de ne pas avoir reçu le rapport demandé. René appelle Monique au téléphone. Celle-ci entre, séductrice à souhait. René, mécontent, lui demande pourquoi le rapport n'est pas arrivé à la Direction.

Monique tente de se justifier avec désinvolture et repart avec le rapport. René, de plus en plus mal à l'aise, se rend compte de la situation inconfortable dans laquelle il s'est fourré..

#### **Scène 4**

Le téléphone sonne. C'est une employée qui le prévient que Lucie vient de téléphoner mais n'a pas désiré parler à son époux. Elle a chargé l'employée de lui dire qu'il n'a plus à se préoccuper d'aller attendre Laura à la sortie de l'école et qu'il ne s'étonne pas de trouver la maison vide, à son retour. René se plonge dans ses pensées et on entend les voix off de Lucie qui reproche, celle de Monique qui critique l'enfant et celle de Cafouagna qui rappelle la scène du parc.

#### **Scène 5**

En voyant l'accablement de René, Nuée Blanche reproche à Cafouagna de s'en prendre à lui mais il rétorque qu'il ne fait rien d'autre que de lui montrer ses erreurs, même si, pour lui, Monique présente certains attraits.. Nuée Blanche doute du sérieux de cette aventure et ajoute que, d'après elle, le mariage peut durer.

#### **Scène 7**

Monique entre, revenant de la Direction. René l'interroge sur l'attitude du Directeur. Monique, toujours aussi désinvolte, le rassure en lui disant que l'accueil a été des plus chaleureux et que le Directeur, séduit par sa plastique, lui a même proposé d'aller travailler à son étage. Elle attend une réaction de René et espère le rendre jaloux mais celui-ci ne voit, là, que l'occasion de mettre fin à l'aventure. Il est préoccupé par le coup de téléphone de son épouse et téléphone à sa belle-mère pour en savoir plus. Il apprend ainsi que Lucie n'est pas encore rentrée de sa visite chez le médecin où elle est allée chercher le résultat d'examen mais elle a refusé qu'on en parle à son époux.

#### **Scène 8**

Nuée Blanche et Cafouagna s'interrogent et échangent leurs considérations sur l'inconscience humaine qui pousse les couples à se détruire, sans tenir compte de l'autre mais surtout de leurs enfants. Alors que Nuée Blanche déplore cet état d'esprit, Cafouagna adopte une attitude fataliste et détachée.

#### **Scène 9**

Lucie entre dans le bureau. René, inquiet, est plein d'attentions pour elle et veut être au courant de son état de santé. Lucie reste assez laconique et lui dit que sa vie n'est pas en danger et que son état de santé dépend uniquement d'une décision à prendre, pour y remédier. Elle lui dit qu'il lui reste un mois pour réfléchir. René ne comprend pas.

### **Troisième volet : « La mère »**

#### **Scène 1** *(dans la maison)*

Laura est heureuse d'être à la maison, après une semaine passée chez ses grands-parents. Elle est impatiente de revoir son père qu'elle n'a plus vu, depuis huit jours. El l'attendant, elle va dans sa chambre et se replonge dans son livre de contes, avant de s'endormir. La mère s'endort sur le divan.

**Scène 2** (rêve)

Nuée Blanche entre, accompagnée de ses deux comparses et de la Bête qui a rejoint leur camp. Ils entrent dans le rêve de Laura et lui proposent de lui raconter une jolie histoire qui finira bien et dont elle sera l'héroïne.

La mère, endormie sur le divan, se lève et vient se coucher, auprès de sa fille, entrant ainsi dans le rêve

**Scène 3**

Le père entre dans le rêve et s'adresse tendrement à son épouse et à sa fille. Il assure sa femme qu'il n'a jamais eu l'intention de les quitter et offre, à Lucie, un écrin contenant un bijou en forme de cœur. Lucie veut, elle aussi, lui offrir un cadeau, un beau secret...mais elle n'y arrive pas et va se recoucher sur le divan.

**Scène 4** (réalité)

Le père rentre du travail et, en voyant le sac de voyage, comprend que son épouse est revenue au foyer. Il s'inquiète de sa santé et lui demande si son séjour lui a permis de se reposer. Lucie lui dit qu'elle ne s'est pas absentée pour se reposer mais bien pour prendre le temps de réfléchir à l'avenir de leur couple, avant de prendre une certaine décision. René reconnaît enfin sa liaison et explique à sa femme que leur manque de dialogue lui pesait. Il est tombé dans l'adultère, persuadé qu'il ne représentait plus rien pour elle. Lucie, désespérée, est prête à lui donner une seconde chance et, afin de tester sa bonne foi, lui propose de faire un second enfant. René n'est guère enthousiaste et Lucie est déçue.

**Scène 5**

Lucie est endormie sur le divan. Cafouagna et Nuée Blanche s'interrogent sur la situation du couple. Nuée Blanche ne comprend pas pourquoi Lucie ne confie pas son secret à son mari. Elle n'a pas imaginé que la jeune femme hésite à poursuivre sa grossesse. Cafouagna le lui fait comprendre en raillant sa naïveté.

**Scène 5**

Cafouagna imagine un cauchemar pour Lucie qui est toujours endormie sur le divan. Il fait entrer le Roi René et la Baronne Monique. Monique annonce à René qu'elle attend un enfant de lui mais Le Roi René, mécontent, refuse cet enfant. Il accuse Monique de l'avoir piégé, alors qu'il n'avait nullement l'intention de poursuivre l'aventure avec elle et qu'il n'abandonnera pas sa famille. Monique se met en colère en lui disant qu'il lui a fait perdre son temps, alors qu'elle avait l'occasion de répondre aux avances de l'empereur... A la question de savoir ce qu'il va advenir de l'enfant, Monique ironise et lui avoue qu'elle lui a menti et qu'elle n'a que faire d'un marmot, surtout, avec lui comme père !

**Scène 5** (réalité)

Lucie s'éveille, elle a passé la nuit sur le divan. Elle entend un bruit de vaisselle et s'étonne de voir son mari déjà levé. Elle se décide et l'appelle, avec l'intention de lui avouer la vérité. René plein d'attentions lui apporte un plateau de petit déjeuner et s'installe à côté d'elle. Ils s'avouent avoir passé une horrible nuit, peuplée de rêves étranges. René demande à Lucie de lui raconter son rêve mais elle refuse car d'abord, elle doit lui dire une chose qui ne peut attendre. René, lui aussi, doit parler... Il commence et manifeste, à sa femme, son désir de lui faire oublier ses erreurs. Rappelant leurs premières années de mariage et les projets qu'ils avaient, il accepte de répondre au désir de sa femme d'agrandir leur famille. C'est alors que Lucie lui avoue que l'enfant est

déjà conçu... René comprend seulement alors l'origine de la prétendue maladie de Lucie. Il jure à son épouse de tout faire pour que l'avenir de leur couple soit sans nuage. Lucie lui répond qu'il faut bien se garder de jurer car les serments sont fragiles...

### **Epilogue**

« Ainsi va de la vie ! », dit Nuée Blanche... « Vous délirez ! », dit Cafougna,... Si vous imaginez que c'est cela, la vraie vie ? »

Nuée Blanche déplore que Cafougna ne change pas d'idée et qu'il ne se complaise que dans le drame. Ce à quoi Cafougna rétorque que c'est dans le drame que les hommes se complaisent et qu'elle doit enfin ouvrir les yeux... Nuée Blanche s'insurge et lui dit qu'elle préfère rechercher la lumière et la chaleur des cœurs... Elle lui conseille d'accorder plus de confiance aux hommes car, sur notre Terre, il y a encore de la beauté à découvrir...

Laura s'éveille, quitte son lit et vient retrouver ses parents, heureuse de les voir réunis.